

武漢通訊
【本報訊】武漢方面，最近，特種警察，加強了巡邏，並在各重要路口，設了崗哨，嚴密監視，以防奸細潛入，破壞治安。據悉，最近已有數名可疑人物，被特種警察，當場逮捕，並送交軍事委員會，嚴加審訊。此舉，旨在維護武漢之安全，並防止敵特之滲透。

特赦釋放人員 原國民黨軍將長 周成全開家團聚融融

【本報訊】周成全將軍，原國民黨軍將長，現已獲特赦釋放，並與其家屬團聚。周將軍在軍中服役多年，戰功卓著，此次獲特赦，實為難得一見。其家屬在得知消息後，欣喜若狂，紛紛趕往，與周將軍團聚。周將軍表示，此次獲特赦，實為其一生之轉機，他將與家屬團聚，並開始新的生活。

五年革命戰爭取得解放全國勝利 東埔築積極開展重建工作

【本報訊】東埔築積極開展重建工作，將首先修理公路和橋樑，學生亦抽空參加田間工作。東埔築在取得全國勝利後，正積極開展重建工作。首先，將修理受損的公路和橋樑，以恢復交通。其次，將抽空參加田間工作，以發展農業生產。此舉旨在恢復生產，改善民生，並為國家的繁榮穩定做出貢獻。

朝責美擬挑起戰爭 警告當心葬身烈火

【本報訊】朝方警告美擬挑起戰爭，指出美此舉是直接指韓南朝鮮的戰爭準備。朝鮮方面對美國的挑釁行為表示強烈譴責，並警告美國，如果其繼續挑釁，將導致戰爭的爆發。朝鮮人民已做好萬全準備，將不惜一切代價，保衛國家的獨立和主權。

法軍隊最近大演習 總統重申自主防務

【本報訊】法軍隊最近大演習，總統重申自主防務。法國總統在演習期間，重申法國將保持自主防務，並加強與盟國的協同作戰能力。此舉旨在展示法國的軍事實力，並維護歐洲的安全與穩定。



日本國營鐵路昨天舉行二十四小時罷工，不少火車在東京附近，因火車大站排隊待命。

泰國與朝鮮建交 兩國將早交換大使

【本報訊】泰國與朝鮮建交，兩國將早交換大使。泰國與朝鮮兩國政府已達成協議，將於近日內正式建交，並交換大使。此舉標誌著兩國關係的進一步發展，並為兩國之間的經貿往來奠定了基礎。

鐵路工人舉行大罷工 日國營鐵路線癱瘓

【本報訊】鐵路工人舉行大罷工，日國營鐵路線癱瘓。日本國營鐵路工人昨日舉行大規模罷工，導致全國鐵路交通陷入癱瘓。此舉旨在抗議工資問題，並要求改善工作條件。罷工已造成嚴重的交通混亂，給民眾的生活帶來了極大不便。

英國徘徊災難邊緣 泰晤士報對英局勢表示悲觀

【本報訊】英國徘徊災難邊緣，泰晤士報對英局勢表示悲觀。英國局勢日益緊張，泰晤士報對此表示深切憂慮。報章指出，英國在國際形勢中的處境艱難，並呼籲政府採取果斷行動，以維護國家的利益。

歷史真相不容歪曲

關於「中俄尼布楚條約」的幾個問題。本文旨在探討「中俄尼布楚條約」的歷史真相，並分析其對中國領土主權的影響。文章指出，該條約是在不平等的情況下簽訂的，嚴重損害了中國的領土利益。作者呼籲公眾關注歷史真相，並為維護國家領土主權而努力。

【本報訊】關於「中俄尼布楚條約」的幾個問題。本文旨在探討「中俄尼布楚條約」的歷史真相，並分析其對中國領土主權的影響。文章指出，該條約是在不平等的情況下簽訂的，嚴重損害了中國的領土利益。作者呼籲公眾關注歷史真相，並為維護國家領土主權而努力。

【本報訊】關於「中俄尼布楚條約」的幾個問題。本文旨在探討「中俄尼布楚條約」的歷史真相，並分析其對中國領土主權的影響。文章指出，該條約是在不平等的情況下簽訂的，嚴重損害了中國的領土利益。作者呼籲公眾關注歷史真相，並為維護國家領土主權而努力。

納粹投降卅年和社帝威脅

【本報訊】納粹投降卅年和社帝威脅。文章回顧了納粹德國在第二次世界大戰中的歷史，並分析了當前國際形勢下社會主義帝國的威脅。文章指出，納粹的投降標誌著法西斯主義的滅亡，但社會主義帝國的威脅依然存在，必須引起警惕。

【本報訊】納粹投降卅年和社帝威脅。文章回顧了納粹德國在第二次世界大戰中的歷史，並分析了當前國際形勢下社會主義帝國的威脅。文章指出，納粹的投降標誌著法西斯主義的滅亡，但社會主義帝國的威脅依然存在，必須引起警惕。

【本報訊】納粹投降卅年和社帝威脅。文章回顧了納粹德國在第二次世界大戰中的歷史，並分析了當前國際形勢下社會主義帝國的威脅。文章指出，納粹的投降標誌著法西斯主義的滅亡，但社會主義帝國的威脅依然存在，必須引起警惕。

英結婚儀式新舊習 新娘賺錢與夫平分

【本報訊】英結婚儀式新舊習，新娘賺錢與夫平分。文章介紹了英國結婚儀式的新舊習俗，並提到新娘在結婚後將與丈夫平分財產。此舉旨在體現夫妻之間的平等與和諧，並為社會提供借鑒。

【本報訊】英結婚儀式新舊習，新娘賺錢與夫平分。文章介紹了英國結婚儀式的新舊習俗，並提到新娘在結婚後將與丈夫平分財產。此舉旨在體現夫妻之間的平等與和諧，並為社會提供借鑒。

【本報訊】英結婚儀式新舊習，新娘賺錢與夫平分。文章介紹了英國結婚儀式的新舊習俗，並提到新娘在結婚後將與丈夫平分財產。此舉旨在體現夫妻之間的平等與和諧，並為社會提供借鑒。

美國的新貧窮定義
【本報訊】美國的新貧窮定義。文章探討了美國當前貧窮問題的嚴重性，並介紹了政府提出的新貧窮定義。文章指出，貧窮問題已成為美國社會的一大隱患，政府必須採取有效措施，以緩解貧困，促進社會公平。



雄鷹展翅飛

——人民解放軍空降兵某部少數民族青年戰士的事迹

新華社通訊員

[illegible]

內蒙古牧民的定居

[illegible]

各地通訊

[illegible]

太湖春色

[illegible]

賭徒近年的流行新玩法 美、國的「狗鬥」與「雞鬥」

[illegible]

美國 金家祿
居住在新加坡，年收租國家稅，才收政府薪金。
勞務部六日，把實業局外人一百五十萬英鎊外匯，增加了五百萬英鎊。海水平價單，反映升。

但船役罷工，海已漸時。
二、三兩港，有起趨，四、五兩港，便不，個小地方可，而且也不斷變，開明，因此，到一到各力阻，風雨，於是，公輪便在入關，王兄二。

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

軍大竊賊
車站賣花郎
坐牢九年後月前離獄
日機場對
擬徵特刊
粵名報客

[illegible][illegible]

廿四安置區無人派言

電費單收不到 求職信無回音

【本報訊】在安撫區內，由於電費單收不到，求職信無回音，致使不少失業工人生活陷入困境。據悉，這些工人多為年輕男女，因失業而失去經濟來源，生活極其艱難。他們曾多次向有關部門反映，但均無下文。目前，這些工人正通過各種途徑尋求解決辦法，希望能早日解決生活問題。

有社會主義內容的藝術

【本報訊】在當前抗戰時期，藝術創作應具有社會主義內容，反映現實，服務大眾。許多藝術家紛紛深入生活，創作出許多優秀作品，激發了民眾的鬥志。這些作品不僅在藝術上有所突破，更在內容上具有深刻的社會意義，成為抗戰藝術的瑰寶。

出指議會事理行舉昨聯工 重嚴更近最況情業失人工 濟救及業就決解須必局當

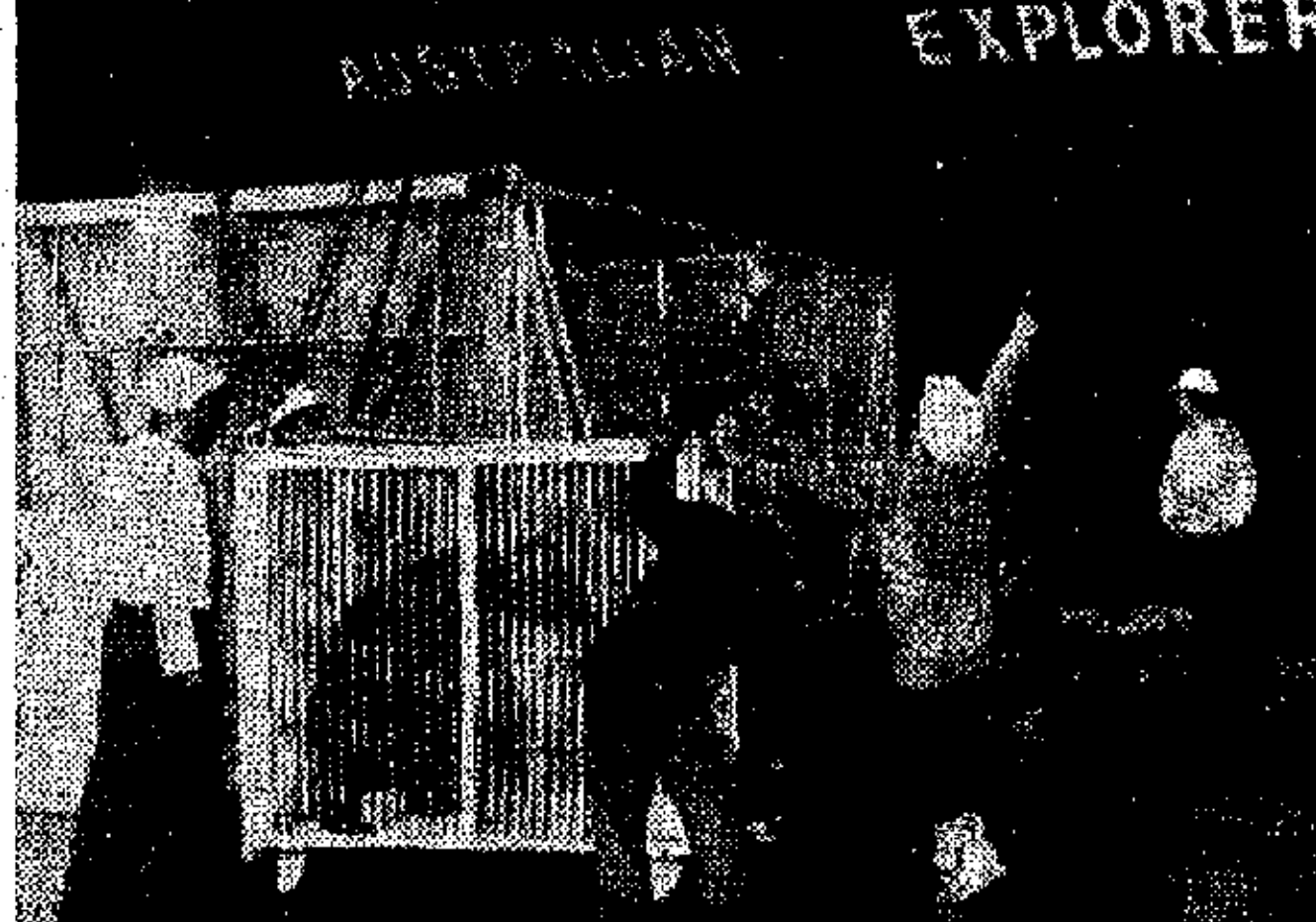
動運款捐元一人工業失問慰開展即定決

【本報訊】工會昨日舉行理事會，討論失業工人之救濟問題。會議決定，將立即展開慰問運動，並發起捐募一元，以救濟失業工人。會議強調，失業工人之救濟，不僅是經濟問題，更是社會問題，必須引起社會各界之重視。工會將繼續努力，為失業工人爭取權益，提供幫助。

現代中國畫

反映新中國的氣息和發展

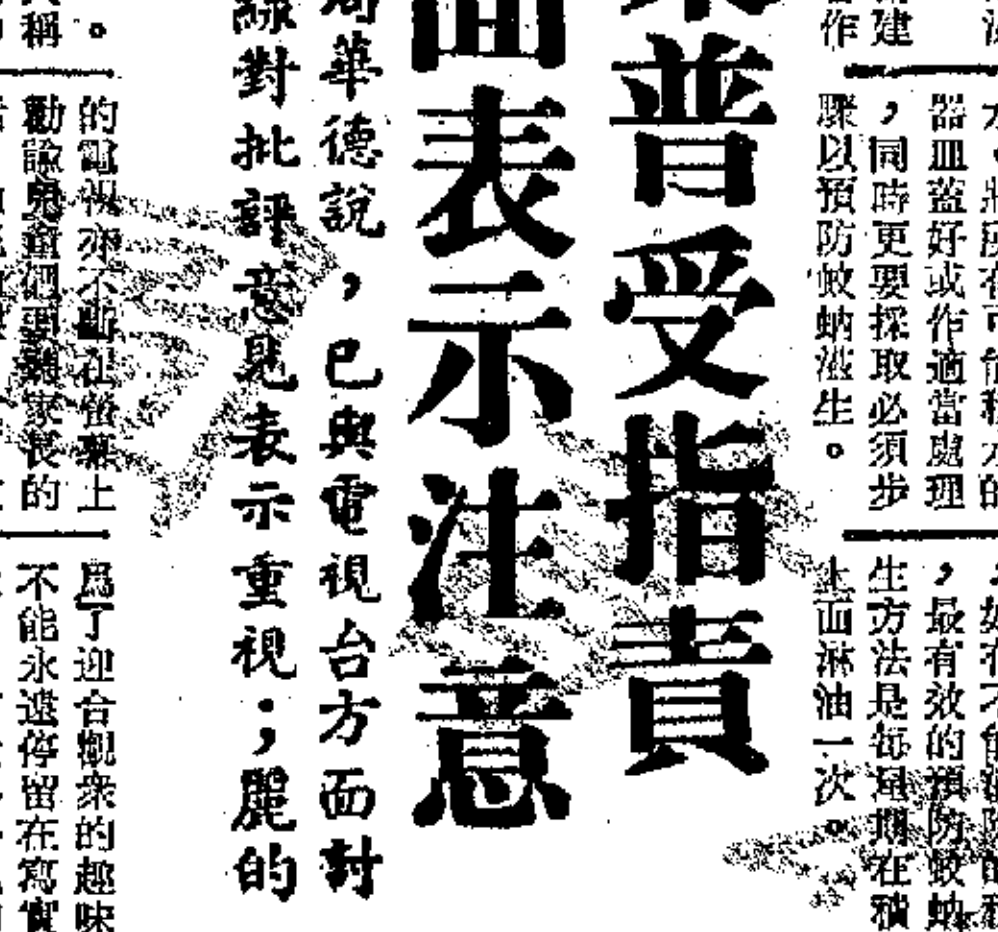
【本報訊】現代中國畫應反映新中國的氣息和發展，展現時代精神。許多畫家紛紛創作出反映新中國建設成就的作品，展現了國家之繁榮昌盛。這些作品不僅在藝術上有所創新，更在內容上具有鮮明的時代特徵，成為中國畫發展的新契機。



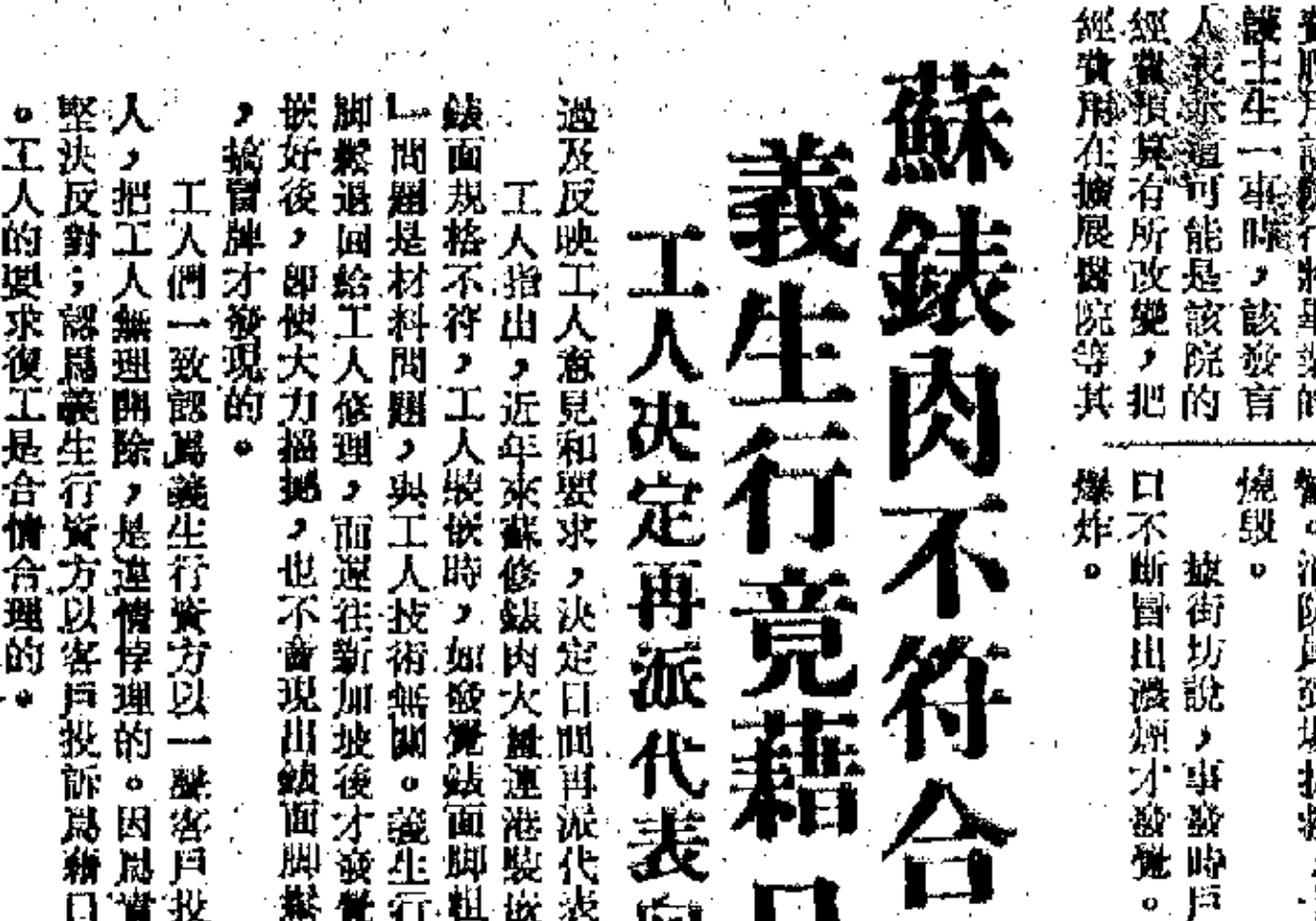
對一熊黑國中
洲澳運港經昨
墨給贈物動州廣由



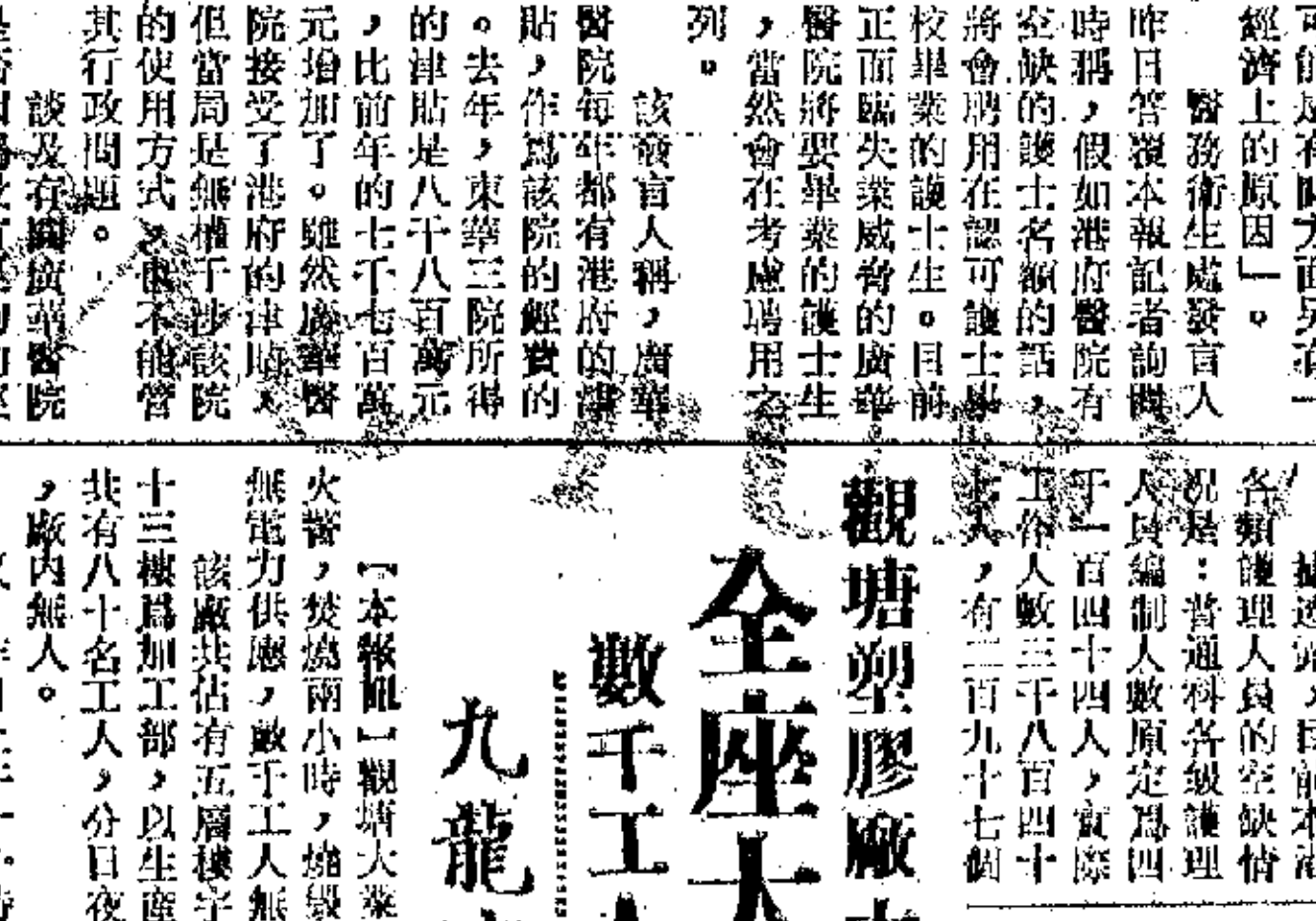
香港紡織品輸澳洲
限制項目新增四個
左敦昨表示雙方已達成新協定



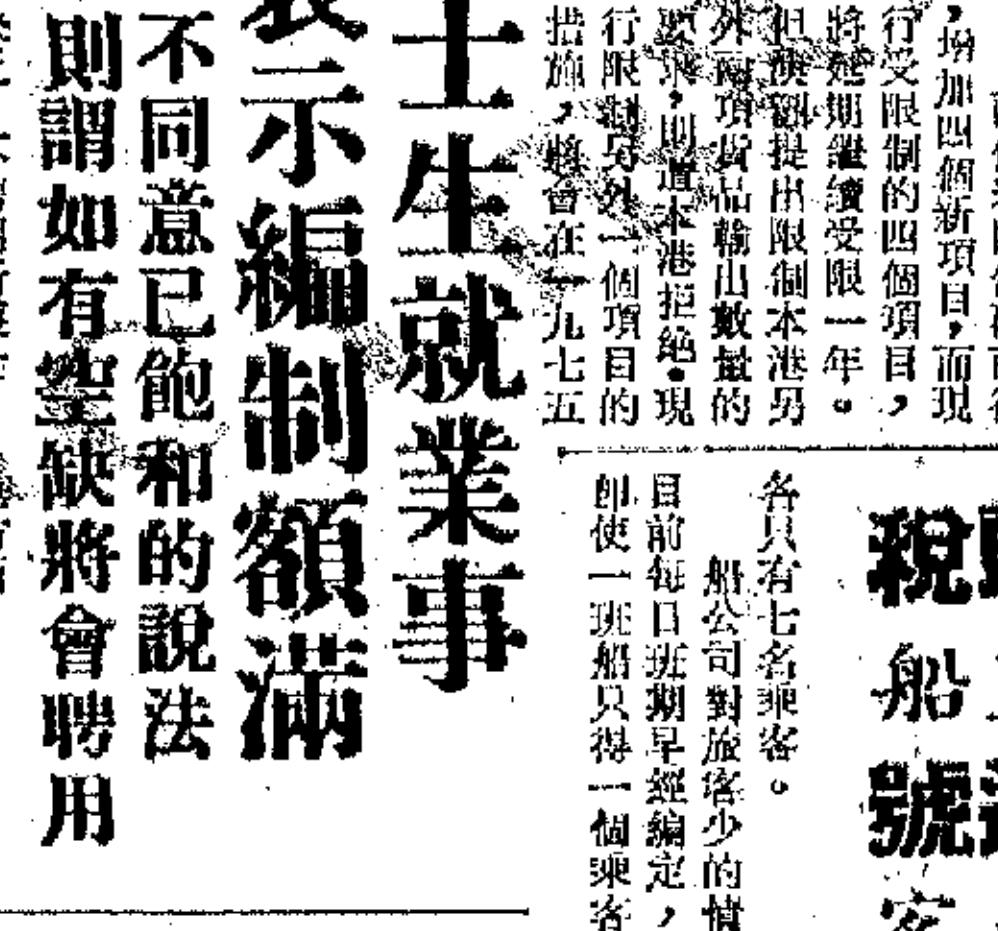
超人片集普受指責
有關方面表示注意



蘇錶肉不符合格
義生行竟藉口除人



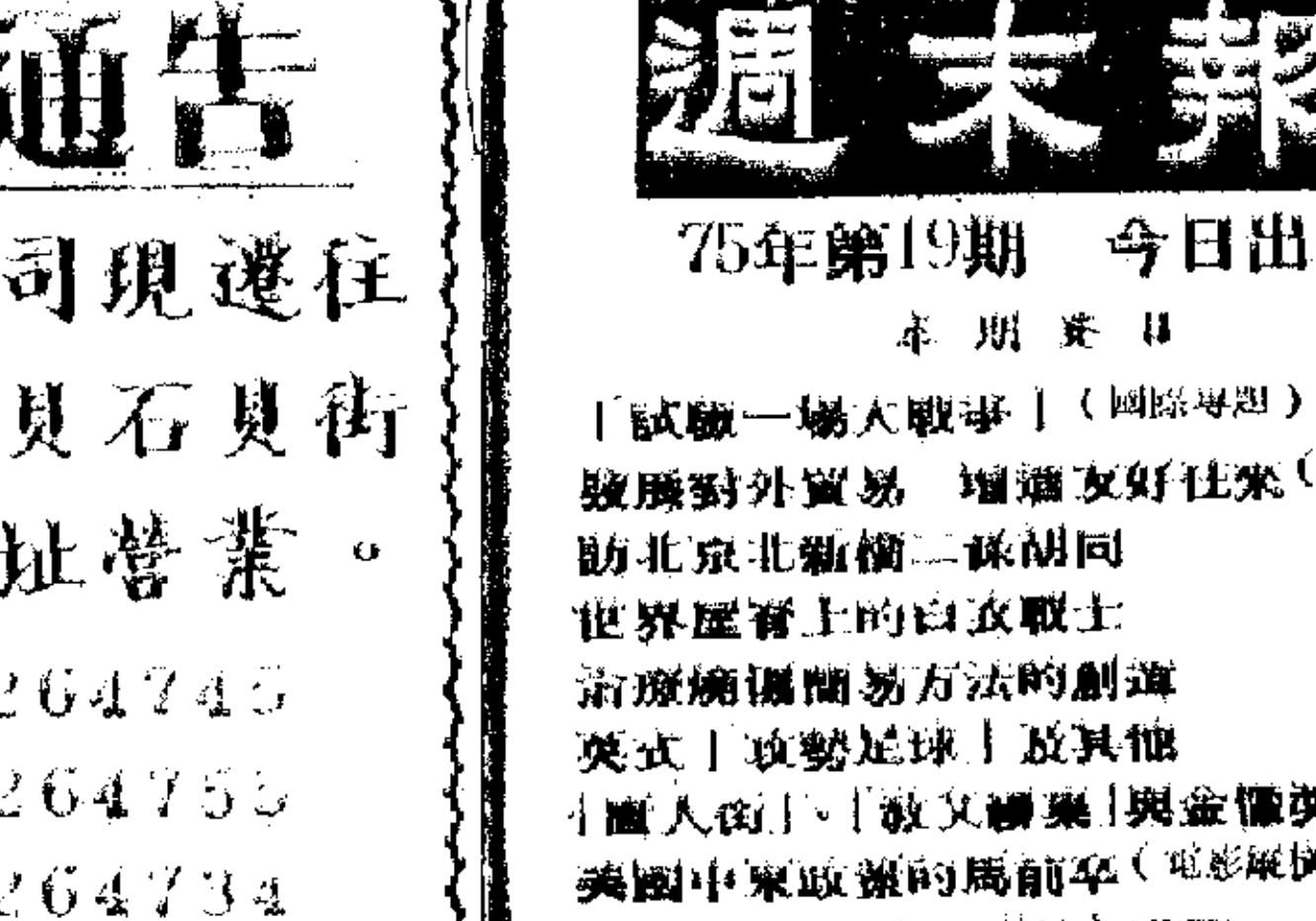
三院表示編制額滿
醫務處則謂如有空額將會聘用



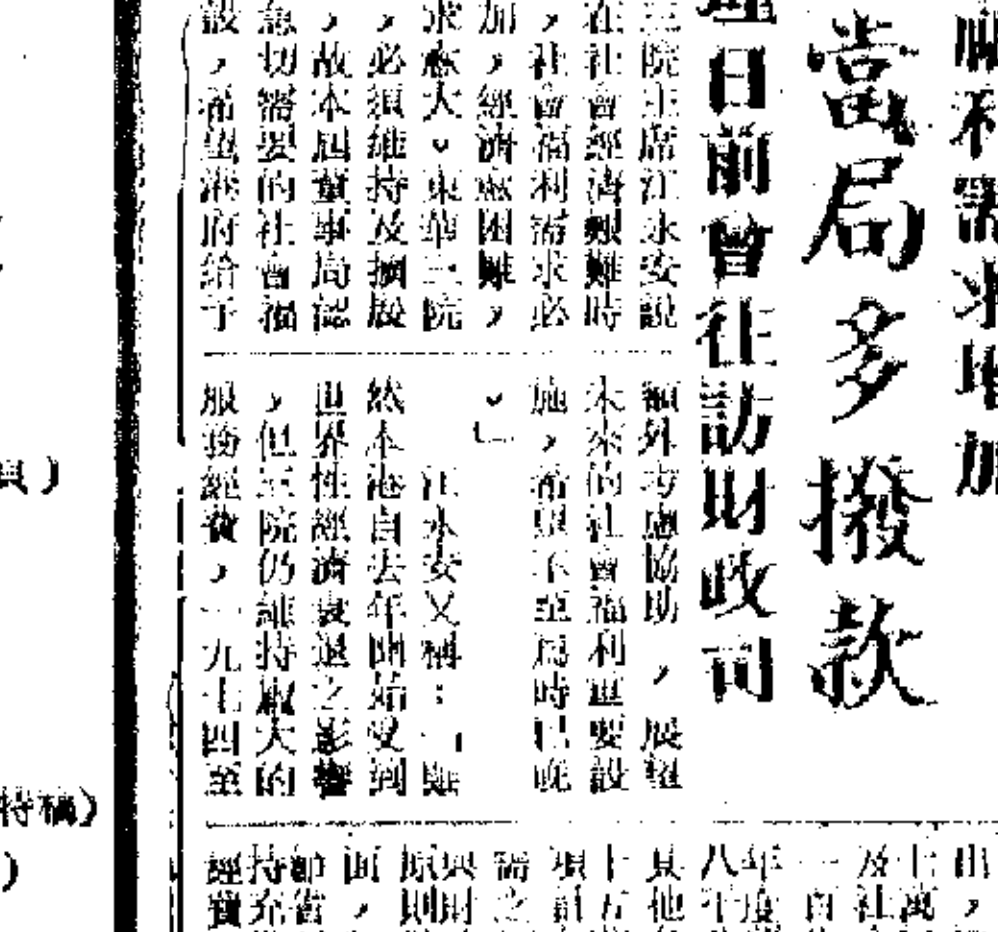
廣華護士生就業事
一些護士不同意已飽和的說法



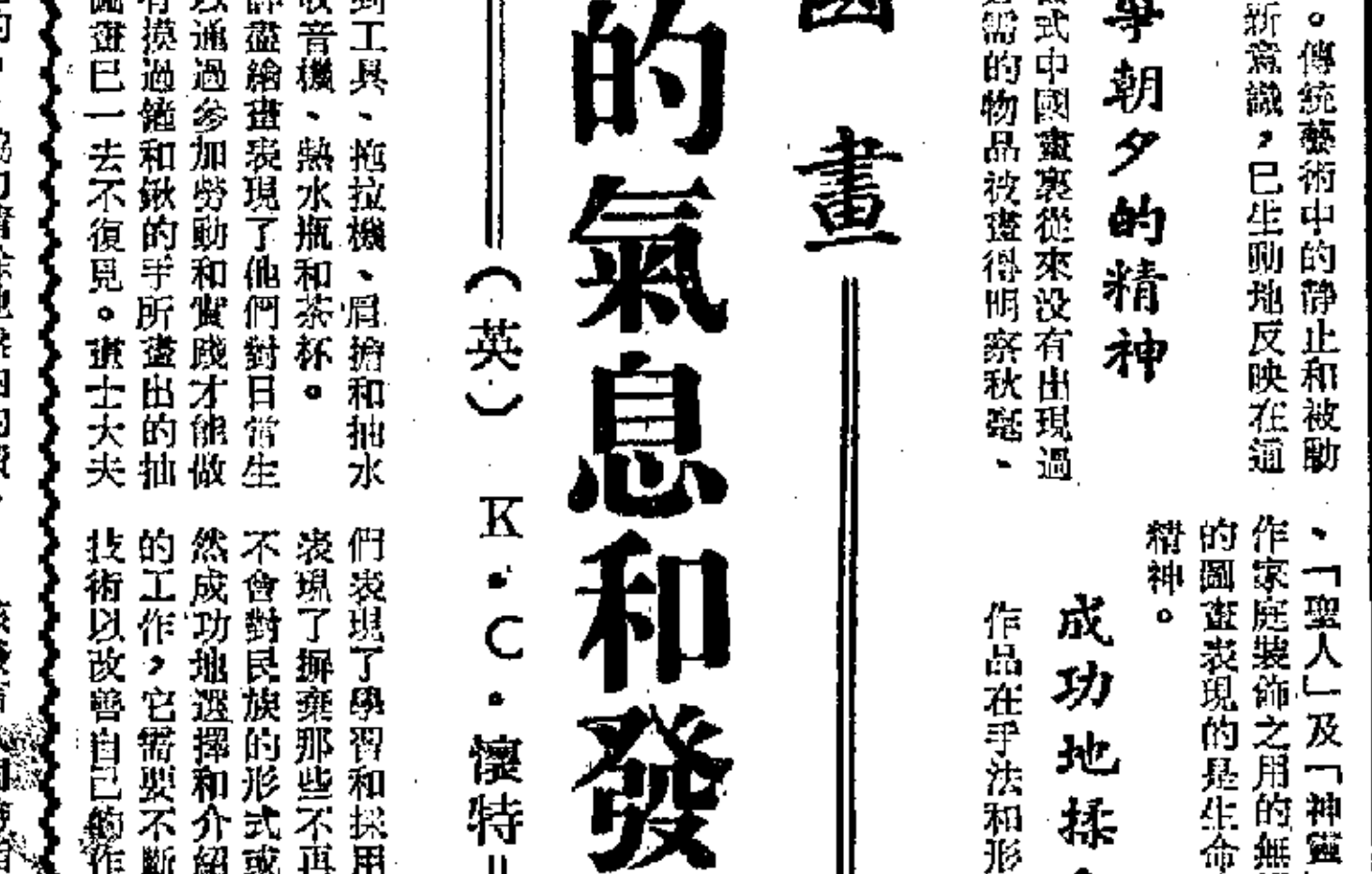
九龍城昨昨焚燬一住宅
全座大廈無電供應



稅額人額高影前
飛躍日得僅



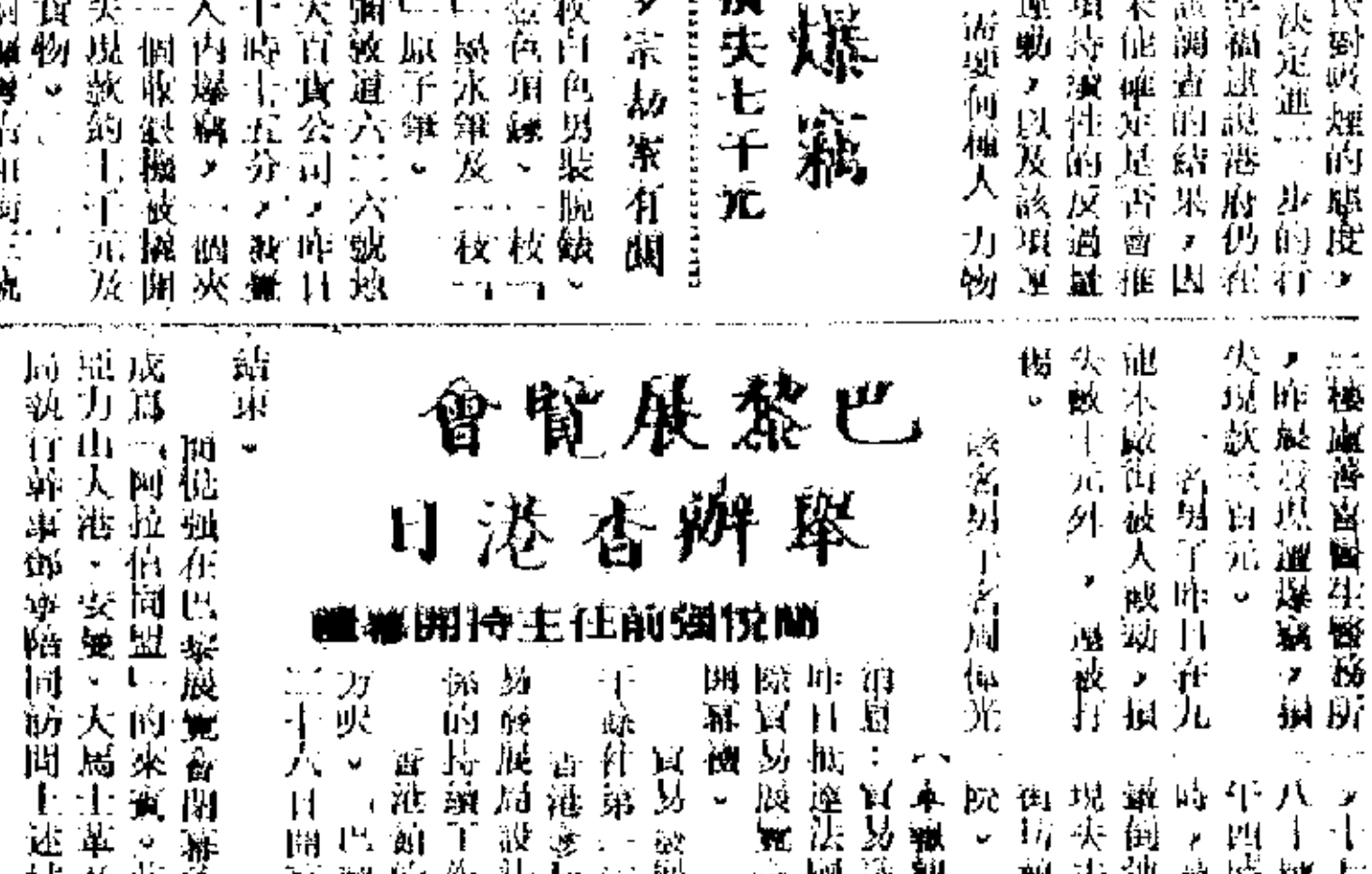
三院促當局多撥款
本屆總理日前曾往財政司



社會經濟困難需求增加
本屆總理日前曾往財政司



會覽展黎巴
日港香辦舉



會覽展黎巴
日港香辦舉

遷址通告

本公司現遷往
葵涌石梨貝石貝街
18-20號新址營業。
電話：13-264745
13-264755
13-264734

香港米聯企業有限公司謹啓

週末報

75年第19期 今日出版
本期內容：
「試聽一場大戰」(國際專訊)
「發展對外貿易」(增進友好往來)
「世界經濟上的白雲黑土」
「治療癱瘓癱瘓方法的訓練」
「英式足球」及其他
「商人街」(教父雜誌)
「美國中東政策的馬前卒」(電影)
「現代中國畫展」(展覽)
「收場」(小說)
「山月」(小說)
「山月」(小說)

生油王

SUPERIOR SOY
生油王 老抽王 草蝦王
金標生油王 開平生油王
金標生油王 開平生油王

香港米聯企業有限公司
H. K. MEE MERCHANDISE ENTERPRISES LTD.
18-20, SHUN POI ST.,
KOWLOON, H. K.

我們的要求

「香港房屋司署屬下的安置區都應享有遷戶來信的基本權利」

【本報訊】香港房屋司署屬下的安置區，如：廉租屋、公屋、新屋等，其遷戶來信的基本權利，應予保障。房屋司署應考慮到，這些安置區的居民，往往因工作、家庭或其他原因，需要遷往其他地區。如果房屋司署不給予他們基本的遷戶來信權利，將會對他們的正常生活造成極大的不便。因此，我們要求房屋司署，應儘快落實這項基本權利，以保障居民的合法權益。

廿四安置區無人派信

居民代表為此招待記者促郵政局改善

【本報訊】由於郵政局未能及時派發信件，導致廿四個安置區的居民，無法收到應有的信件。居民代表為此招待記者，促請郵政局改善派信服務。居民代表表示，郵政局的派信服務，一直存在著嚴重的問題，特別是對於安置區的居民，信件往往被遺漏或延遲派發。這不僅給居民的正常生活帶來了極大的不便，也嚴重影響了他們的正常通訊。因此，居民代表要求郵政局，應儘快採取措施，改善派信服務，確保信件能夠準時、準確地派送到每一位居民的家中。

電費單收不到 求職信無回音

居民代表為此招待記者促郵政局改善

【本報訊】由於郵政局未能及時派發信件，導致居民無法收到應有的信件，其中包括電費單和求職信的回音。居民代表為此招待記者，促請郵政局改善派信服務。居民代表表示，郵政局的派信服務，一直存在著嚴重的問題，特別是對於安置區的居民，信件往往被遺漏或延遲派發。這不僅給居民的正常生活帶來了極大的不便，也嚴重影響了他們的正常通訊。因此，居民代表要求郵政局，應儘快採取措施，改善派信服務，確保信件能夠準時、準確地派送到每一位居民的家中。

居民駁不派信理由

指出郵政四點說法站不住腳

【本報訊】居民代表對郵政局提出的四點理由，表示強烈駁斥。居民代表指出，郵政局提出的理由，完全是站不住腳的。首先，郵政局提出的理由，缺乏事實根據。其次，郵政局提出的理由，違反了相關的法律法規。最後，郵政局提出的理由，嚴重損害了居民的合法權益。因此，居民代表要求郵政局，應儘快撤銷其提出的理由，並採取措施，改善派信服務。

升中學生家長選校

教育局說要重實際

【本報訊】教育局表示，升中學生家長在選擇學校時，應以實際情況為重。教育局指出，家長在選擇學校時，應考慮到學校的教學質量、師資力量、校風校紀等因素。同時，家長也應考慮到學生的實際情況，如學生的學習習慣、興趣愛好等。教育局表示，教育局將致力於提高教學質量，為學生提供優質的教育資源。

華商雅要求辭職

理由據稱是「不辦事」

【本報訊】華商雅要求辭職，理由據稱是「不辦事」。華商雅表示，其在公司的工作，一直未能得到重視。華商雅指出，其在公司的工作，一直未能得到重視，且其工作成果，一直未能得到肯定。因此，華商雅要求辭職。公司方面表示，將對華商雅的工作進行重新評估，並根據評估結果，決定是否批准其辭職申請。

美遊艇廠宣佈開廠

七百多人昨被解僱

【本報訊】美遊艇廠宣佈開廠，七百多人昨被解僱。美遊艇廠表示，由於業務需要，該廠將遷往新址。因此，該廠決定關閉舊址，並遷往新址。由於舊址關閉，該廠決定解僱在舊址工作的七百多名員工。該廠表示，將為被解僱員工提供一定的補償，並協助其尋找新的工作機會。

香港經濟學會

選出本屆新員

【本報訊】香港經濟學會選出本屆新員。香港經濟學會表示，本屆新員的選出，經過了嚴格的篩選程序。新員包括：張國強、李國強、王國強等。香港經濟學會表示，新員的選出，將有助於提高學會的學術水平，並為會員提供優質的服務。

華商續辦針灸班

華商續辦針灸班

【本報訊】華商續辦針灸班。華商表示，針灸班將繼續開辦，並歡迎各界人士報名參加。針灸班將由資深針灸師授課，內容包括：針灸理論、針灸操作、針灸臨床等。針灸班將為學員提供優質的教學資源，並協助其掌握針灸技術。

賊佬拍膊頭

賊佬拍膊頭

【本報訊】賊佬拍膊頭。賊佬表示，其拍膊頭是為了慶祝其成功。賊佬指出，其拍膊頭是為了慶祝其成功，並感謝其支持者。賊佬表示，其拍膊頭將有助於提高其知名度，並為其事業發展提供動力。

深水埗部分樓宇

明晨停水五小時

【本報訊】深水埗部分樓宇，明晨停水五小時。深水埗部分樓宇表示，由於管道維修，該樓宇將於明晨停水五小時。深水埗部分樓宇表示，將為停水期間的居民提供一定的補償，並協助其安排生活。

中西醫防治病毒性肝炎

「中醫研究」第二期談紀要摘錄

【本報訊】中西醫防治病毒性肝炎。中西醫防治病毒性肝炎，是當前醫學界關注的焦點。中西醫防治病毒性肝炎，需要結合中西醫的優勢，共同防治病毒性肝炎。中西醫防治病毒性肝炎，需要加強學術交流，共同提高防治水平。

SPERRY VICKERS
POWER AND MOTION CONTROL SYSTEMS

威格士
油壓設備

供應一切油壓設備及零件

英國 靚牌
LANG PNEUMATIC
氣動設備

供應一切氣動設備及零件

威格士油壓部
威格士油壓部有限公司
地址：九龍彌敦道二二二號二樓
電話：3950295

靚牌氣動部
靚牌氣動部有限公司
地址：九龍彌敦道二二二號二樓
電話：3950295

生相
SUPERIOR
生相王 老相王
金相王 金相王
金相王 金相王

香港米聯
H. K. KICE MICHIA
20, SUI
KWAI CHUNG

唐長卿言。漢
並跨渭。以木
以石爲梁。一

足總杯重賽今日上演 元朗花墟再戰鐵行

本屆三次碰頭元朗一勝二和 雙方旗鼓相當屆時料有激爭

【本報訊】足總杯重賽今日下午四時在元朗花墟球場舉行，元朗足球隊與鐵行足球隊將再次碰頭。這是本屆足總杯，元朗與鐵行第三次碰頭，元朗一勝二和，雙方旗鼓相當，屆時料有激爭。

元朗足球隊在足總杯重賽中，曾以二比一擊敗鐵行，取得首場勝利。但在隨後兩場重賽中，雙方均以平手收場。今日這場重賽，將決定元朗能否晉身下一輪比賽。

元朗足球隊在比賽中表現出色，攻守平衡，防守嚴密。鐵行足球隊則在比賽中表現較為保守，進攻乏力。雙方在比賽中都展現出了強大的實力，這場比賽將是一場精彩的對決。

比賽過程快速緊張 南流各一言和

球證中途抽籤改任旁證

【本報訊】昨日下午三時，在元朗花墟球場舉行的足總杯重賽，由元朗足球隊對鐵行足球隊。比賽過程快速緊張，雙方在比賽中都展現出了強大的實力。球證中途抽籤改任旁證，比賽最終以平手收場。

比賽開始後，元朗足球隊率先發動進攻，但被鐵行足球隊嚴密防守。鐵行足球隊在比賽中也多次發動進攻，但均被元朗足球隊化解。雙方在比賽中都展現出了強大的實力，這場比賽將是一場精彩的對決。

賽亞出退卡蘭里斯 籤抽新重事賽組編

戰幕揭為作本日抗對擇選港香 定決已價票高最賽決至式幕開

【本報訊】亞細亞足球總會主辦的「里斯蘭卡退出賽」，將於今日（九日）下午三時在元朗花墟球場舉行。這場比賽將由香港足球總會對陣里斯蘭卡足球隊。比賽將決定雙方在亞洲足球總會盃中的席位。

這場比賽將是一場精彩的對決，雙方在比賽中都展現出了強大的實力。比賽將決定雙方在亞洲足球總會盃中的席位，這場比賽將是一場精彩的對決。

我國舉重比賽結束 打破十三項青少年組全國紀錄

【本報訊】一九七九年全國青少年舉重錦標賽，於昨日（八日）在廣州舉行的閉幕式上圓滿結束。我國舉重隊在比賽中表現出色，打破了三項青少年組全國紀錄。

我國舉重隊在比賽中展現出了強大的實力，打破了三項青少年組全國紀錄。這也反映了我國青少年舉重運動的迅速發展。

亞洲杯賽港隊人選 足總昨複選廿二人

教練何應芬透露計劃加強訓練

【本報訊】香港足球總會昨日（八日）下午三時，在元朗花墟球場舉行了亞洲杯賽港隊人選複選。教練何應芬在複選中透露了計劃加強訓練，以備亞洲杯賽。

教練何應芬在複選中透露了計劃加強訓練，以備亞洲杯賽。這也反映了香港足球總會對亞洲杯賽的重視。

香港的游泳運動 當局須協助解決練習場地

【本報訊】香港的游泳運動近年來發展迅速，但練習場地卻顯得不足。當局應協助解決練習場地問題，以促進游泳運動的發展。

香港的游泳運動近年來發展迅速，但練習場地卻顯得不足。當局應協助解決練習場地問題，以促進游泳運動的發展。

甲組足球聯賽積分表

截至五月八日止

隊名	場次	勝	和	負	進球	失球	積分
元朗	10	5	3	2	15	10	13
鐵行	10	4	4	2	12	11	12
香港	10	3	5	2	11	12	11
南華	10	3	4	3	10	13	10
東方	10	2	5	3	9	14	9
精工	10	2	4	4	8	15	8
晨曦	10	1	5	4	7	16	7
傑志	10	1	4	5	6	17	6
和富	10	0	3	7	5	20	3



足總發表下周賽程 南華精工足總杯決賽受歡迎

【本報訊】足總杯決賽將於下週（十一日）在元朗花墟球場舉行。南華足球隊與精工足球隊將再次碰頭，爭奪足總杯冠軍。這場比賽將是一場精彩的對決，備受球迷關注。

足總杯決賽將於下週（十一日）在元朗花墟球場舉行。南華足球隊與精工足球隊將再次碰頭，爭奪足總杯冠軍。這場比賽將是一場精彩的對決，備受球迷關注。

中女今出戰悠悠 爭奪女籃賽錦標

【本報訊】中國女子籃球隊將於今日（九日）下午三時，在元朗花墟球場對陣香港女子籃球隊。這場比賽將是一場精彩的對決，雙方在比賽中都展現出了強大的實力。

中國女子籃球隊將於今日（九日）下午三時，在元朗花墟球場對陣香港女子籃球隊。這場比賽將是一場精彩的對決，雙方在比賽中都展現出了強大的實力。

英雄越南 在英越的國土上

【本報訊】英雄越南，在英越的國土上。這部電影將於近日在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

英雄越南，在英越的國土上。這部電影將於近日在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

變獄地 映聯五場天明

【本報訊】電影《變獄地》將於明日（十日）下午三時，在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

電影《變獄地》將於明日（十日）下午三時，在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

沙達娜 尉中血鐵

【本報訊】電影《沙達娜》將於近日在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

電影《沙達娜》將於近日在元朗花墟球場舉行放映。這是一部反映越南戰爭的電影，備受觀眾期待。

英雄越南

在英越的國土上

主演：陳國治、陳國治、陳國治

變獄地

映聯五場天明

主演：陳國治、陳國治、陳國治

沙達娜

尉中血鐵

主演：陳國治、陳國治、陳國治

中女今出戰悠悠

爭奪女籃賽錦標

主演：陳國治、陳國治、陳國治

足總發表下周賽程

南華精工足總杯決賽受歡迎

主演：陳國治、陳國治、陳國治

大盒報

分類廣告

珠寶玉器

寶石玉器

專門經營大陸玉器工藝品

珠寶玉器

香港針灸協會主辦第三屆針灸深造班招生

針灸深造班招生

針灸深造班招生

公民健身會徵求會員

公民健身會徵求會員

公民健身會徵求會員

中安大廈招租

中安大廈招租

中安大廈招租

蘇州	SOOCHOW	太古和	太古和
高來海	ARAFUKA SEA	△45	安
偉達	WETAH	官列島	安
	SELICITY	列島	

金狄採	GOLDEN ROSE	官列勝	命勝
眼力士	ALEX No. 1	謝勝地	謝勝地
金月	CHIN SING	B27	招勝
香銀	GOOD WISH	B19	謝勝
費民	AIMIN	A11	遠勝
阿爾里	ARISTONIMOS	A14	戰勝
新武士	SAMOS	太吉倫	里
	RYTTHERFJORD	太吉倫	勢利
	LIAO HAI	A12	利
	OLYMPIC PEACE	太吉倫	華
	AMYNTAS	A23	華
璵瑤	AMBER	A22	華
	HENNETT BREEZE	A17	華
東波	EASTERN WAVE	A43	中
東方娛神	ORIENTAL VENUS	神	華
雷克	SEEH TING	B11	達
東角	EASTERN GRAND	A34	達
露華唐士基	EFFIE MARKS	A9	馬
田島丸	TASHIMA MARU	A37	英
	SAC PIONEER	A40	英
	EASTERN NEPTUNE		英
露絲姐后	LUC QUINTO		地
	ADRIANA		亞
永寧	YUNG MING		列勝

東發	TUNG FAU	基隆	5月18
泰來	TAI LAI	高雄	5月16
海華	HALLVARD	日本	5月16
	BERNARD MATHIN	日本	5月17

洲 籍		姓名	船名	日期
有利巴拉新	KURYPYLUE	基利士多德	6月11	
韓伯	HAN YONG	美加	6月11	
蔡光	TAO MARU	東加拿大	6月11	
蔡光	SL. COMMERCE	美國	6月11	
大倫	PIRES, VAN BUREN	加西北太平洋	6月11	
大倫	TARANTUL	紐約西加太西洋	6月11	
佛士	MONTANA	洛杉磯	6月12	
佛士	PIRES, JEFFERSON	洛杉磯紐約	6月12	
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	加東	6月12	
耶拉格	GROD-KOYO	加州海峽	6月12	
耶拉達	NEVADA MARU	加西北太平洋	6月12	
侯氏	HANGANG GLORY	英國西岸	6月12	
侯氏	LUNA MAERSK	紐約	6月13	
荷爾多	PHIL. KORREGIDOR	沙拿紐約	6月13	
荷爾	TENDL	加州紐約	6月13	
美國兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	6月14	
美國兵	PROMETHEUS	溫哥華內城	6月14	
新海	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	6月14	
東方快輪	ORIENTAL LEADER	紐約西岸	6月15	
德萊克	ELLEN BAKK	溫哥華	6月15	
約翰遜	JOHN LYKES	美國西岸	6月15	
有利	ORAGON	西國西岸	6月15	
有利	KURYBYATES	基士多德聖安	6月16	
維多利亞	VIRGINIA STAR	加州加州	6月16	
日本	JAPAN BEAR	加州	6月16	
旭光三九	YOKUKI MARU No. 8	美國西岸	6月16	
福伯比	FROUABE	南美	6月17	
貿易	SL. TRADE	英國	6月18	
馬爾萊克	MASON LYKES	英國西岸	6月18	
柯羅德納	PRES. MONROE	加州西北太平洋	6月18	
泰美	TAMARA	紐約西加太西洋	6月18	
遠東	F.-C. NORDSHIP	英國西岸	6月18	
西班牙	SPAIN MARU	加州加州	6月19	
伯拉	PAVLOVO	加州西北太平洋	6月20	
伯拉	THOMAS MAERSC	紐約	6月20	

有利志利	EURYCHILI	塞上多塞多	5月21
國鋼二	NATIONAL STEEL TWO	加勒比海	5月21
美國太陽神	AMERICA-APOLLO	加州紐約	5月21
			5月21

新	CHIEH JEN	查里亞頓嶺	5月22
提提	NKDER ELBE	亞西齊齊	5月22
刀刀提比	HAY BRIDGE	英國西岸	5月22
奧奧奧	HAN YONG	英國西岸	5月22
峰峰	WONGSOBO	中國西岸	5月24
威威威威威	KUYUKLOCHUS	基士多堡與安皮	6月24
有有有提比	PATROCLUS	法國海峽內拉提	6月25
必必提比	SL. GALLOWAY	英國	6月25
加加威威	PRIS, TAITT	加州西北太平洋	5月25
他他他他他	TENDO	英國西岸	5月26
漢漢	HANGANG GLORY	英國西岸	5月26
比比士士提提	PRIS, PUERCE	洛杉磯紐約	5月26
奧奧奧士士	BEFFI, MAERSK	紐約查里亞頓	5月26
天海阿	TEMERAIR	紐約與大西洋	5月27
派派派	PRIMOKEY	加州	5月28
威威威威威	VISEYA SIDDHI	加州	5月28
威威威威威	RUTH LYKES	英國西岸	5月29
威威威威威	MARTHA BAUER	海峽岸	5月29
威威威威威	AMERICAN ASTROPAU	加州紐約	5月30
查查查代表	ILK, DELEGATE	加州	5月30
福福福三三	KYOKHO MARUNO	英國西岸	5月30
福福福福	PROFARIO	南美洲	5月31
福福福福	ILK, CONTAINER	紐約查里亞頓	5月31
追追追追追	F.F.F. FRIENDSHIP	英國西岸	6月1
交交交	SL. EXCHANGE	英國	6月1
士士士士	STRAAN NAPLES	南美洲	6月1
普普普普	PRUS, POLY	加州西北太平洋	6月1
普普普普	ZIM TOLK	洛杉磯紐約	6月1
威威威	BERVILLE	紐約與美國良	6月4

月 洲 報

安寧	ASIAN REWARD	澳洲	5月11
卑卑卑	GULY KING	塔尼恩島	5月14
卑卑卑	SAMOS	澳洲	5月14
卑卑卑士	AUSTRALIAN REWARD	澳洲	5月14
奧奧奧奧	SOOGHOW	奧克蘭列士	5月17
奧奧奧奧	HEATROUT BAKER	奧克蘭列士	5月17
奧奧奧奧	CHITAI	奧克蘭列士	5月18
利士利士	KRISTIN BAKER	奧克蘭列士	5月20
奧奧奧	ASIAN REWARD	澳洲	5月20
奧奧奧	TSING YI ISLAND	澳洲	5月22
奧奧奧	ANDROS	澳洲	6月8
奧奧奧	ASIAN REWARD	澳洲	6月8

截郵時間

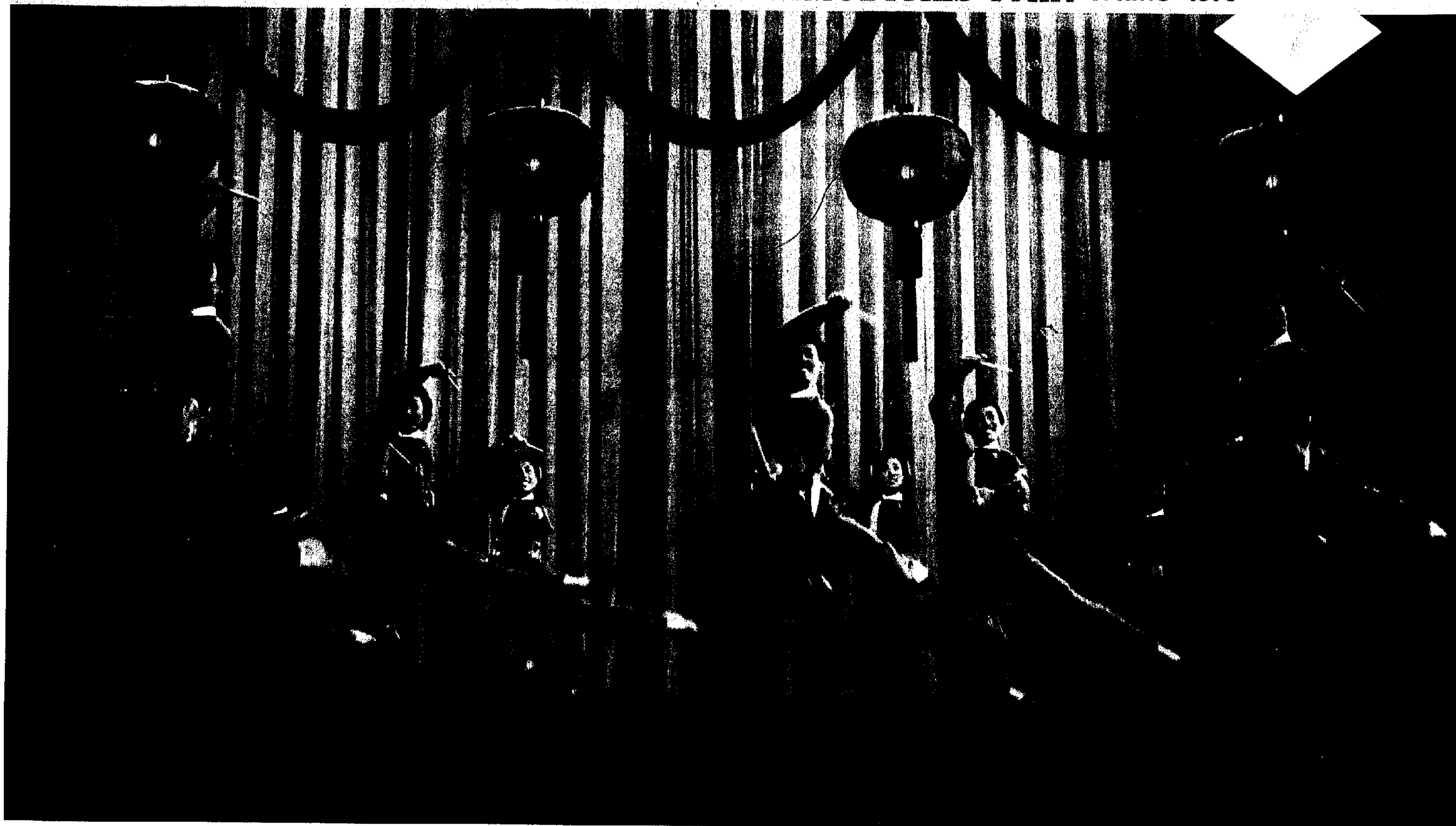
[illegible]

一、

中國出口商品交易会

大公報 增刊
Ta Kung Pao

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR SPRING 1975



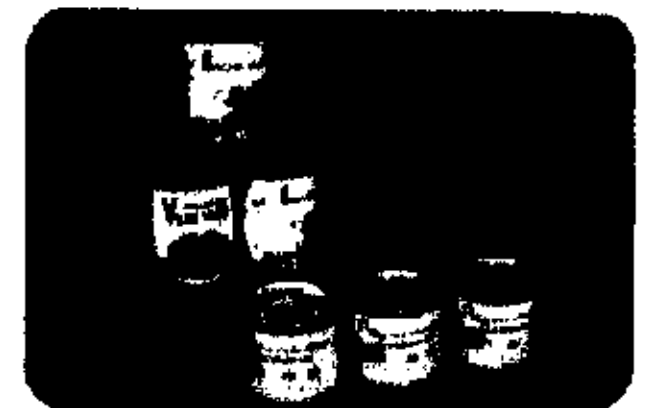
中國藝術團演出「紅綢舞」

"Red Silk Dance" by China Art Troupe

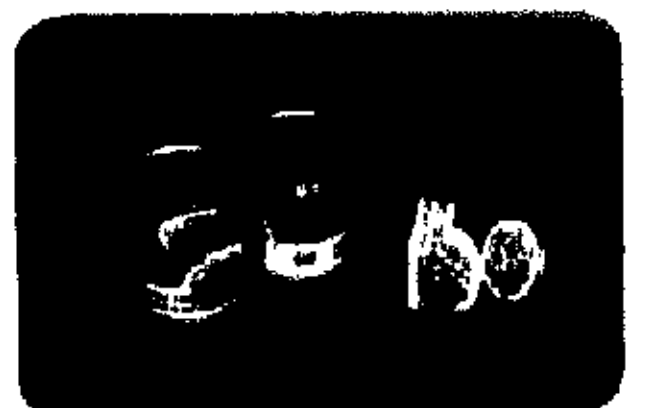


長江大橋牌罐頭

YANGTZE BRIDGE BRAND CANNED FOODS



榨菜
PRESERVED VEGETABLE



榨菜肉絲
Shredded Pork and Preserved Vegetable



清水蓮藕
FRESH LOTUS ROOT



水魚湯
TURTLE SOUP



琥珀桃 1-



咸核桃仁
Walnut Meats Roasted and salted



桂花蜜汁藕
LOTUS ROOT SWEETENER



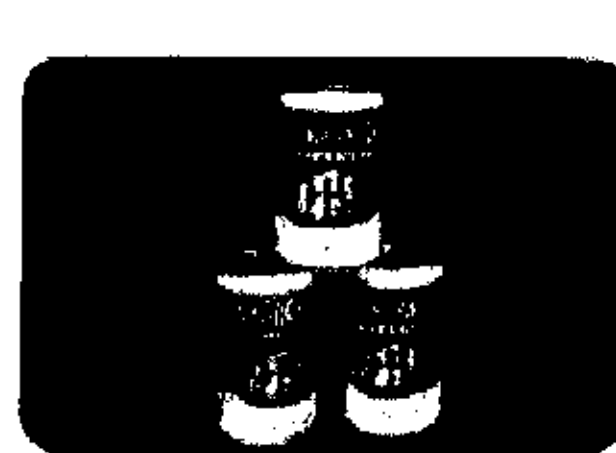
嫩生魚湯
BLACK FISH SOUP



鮮 麵 湯
TOMIOTSU SOUP



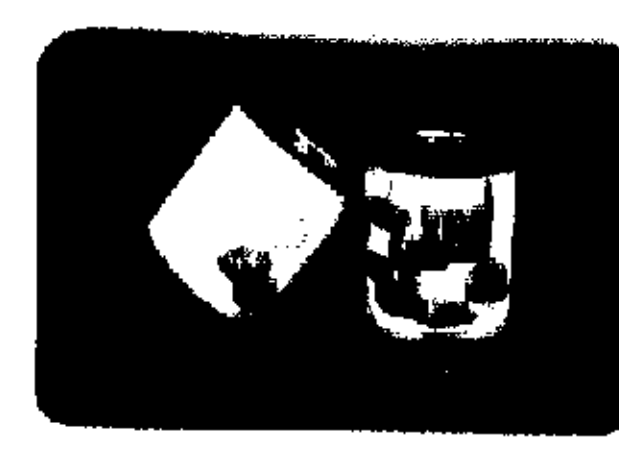
清水蓮子飯米
Lotus Nuts and Pearl Barley in Symp



清水白果
BOILED WHITE NUTS



紅燒元蹄
PORK TIG



清水馬蹄
WATER CHESTNUT

中國糧油食品進出口總公司湖北省分公司

地址：武漢漢口洞庭街56號 電報掛號：“CEROILFOOD” HANKOW

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
HUPEH BRANCH

ADDRESS 56, DONG LING STREET, HANKOW

香港代理處：五 豐 行
HONG KONG AGENTS NG FUNG HONG

CABLE ADDRESS: "GLOBE" BOSTON HARROW

澳門代理處：南光貿易公司
AGENTS: NAM KWONG TRADING

MACAO AGENTS: NAM KWONG TRADING CO.

電影院，每天
如「南征北戰」、「成
山」等，使
好的電影。
事業有了較快的
斷上映，在香港
電影。我國的
事業蓬勃發展。
器材，數量比
、十六米厘
汽油發電機組
孔銀幕展出。
湖南、甘肅、
屬於輕便的、
的，如長江牌
是專放映三十
片及寬銀幕影
米即流動式電
、邊防、海鳥
色影片用，也
按作半固定放
三年試製成功
錄影片、科教
音低，更為適

單位作檢查影
五、三十二、
級文化大革命
靠進口。經過
主，自力更生
廠和很多電影
白製成的有方
則不變形。再
。具有形象真

中英貿易協會副會長

凱瑟克讚交易會出色

中英貿易協會副會長、前香港怡和公司主席約翰·凱瑟克爵士及其夫人，應中國國際貿易促進協會的邀請，前往北京、西安和武漢等地旅行參觀，四月十六日抵達廣州。凱瑟克爵士在正在舉行的交易會的展覽館後，認為與前年秋季他參觀交易會展覽館時有很大變化，不僅面積擴大，而且佈局有很大改進，是一個出色的展覽會。有充分的銀行和電訊等服務。

凱瑟克說：「展覽館裏展出許多新產品，例如彩色電視機、科學儀器、數字程控機床等。產品數量增加，質量提高，設計改進。特別是紡織品方面，或許由於更了解市場情況，花樣設計和包裝有顯著的改進。在英國，我們努力發展中國產品進口，以利雙方貿易，不少中國產品的質量、設計和包裝都是適合在美國市場銷售的。」

他說：「中國的經濟情況良好，有好的組織和管理。一九七五年是中國重要的一年，召開了全國人民代表大會，準備訂定新的五年計劃。在未來的十年，將

會有很大的進步。」他又說：「我相信外貿對於中國內部經濟的發展有很重要意義。中國當然將堅持獨立自主、自力更生的原則，但也將與那些明白平等互利的貿易的國家合作。這些國家會因中國經濟的增長而得益，中國也會因為外國的理解和合作而發展得更快。」

他認為，中國產品在美國市場是穩步增長的。去年兩國貿易漸趨平衡。預料中英雙邊正常貿易將至少以每年百分之十的幅度繼續增長，其間亦可能有大宗的非常合約。

凱瑟克爵士還談到上月在上海舉行的英國機械和科學儀器展覽，稱已獲得成功。展覽期間，舉辦了一百多次技術交流座談會。中英貿易協會計劃在一年多時間內再舉行一次電子機械展覽，以達到交流技術、增進友誼、發展貿易的目的。

這是約翰·凱瑟克三年內第二次到中國的長途旅行，他表示雖然自己已退休，中國仍「如磁石一樣」吸引着他。

促進日中經濟交流

本部長菅野和太郎的發言
新任日本國際貿易促進協會副會長

日本國際貿易促進協會關西本部新任會長菅野和太郎，於四月八日舉行的周年大會上，被選為會長。菅野和太郎發表了就職書面發言，全文如下：

四月八日舉行的日本貿易促進協會關西本部年度總會上，承會員各位推選為會長，並已就任。

二十年前的一九五四年，放村田省藏組織了日本國際貿易促進協會。翌年十一月，建立了關西本部（當時稱關西總局）時，我是策劃工作的其中一名設立委員，並就任第一任會長（即當時國際貿易促進關西總局長），在各位會員的鼎力合作下，

得以籌備於發展日中民間貿易，現在回想起來，實向各位致謝。

在這之後，關西本部担当者致力於促進日中貿易這一歷史性大事，並取得顯著成果，值得與各位同慶。

際此日中貿易進一步擴大發展、國際貿易促進關西本部日益展開多方面的工作之際，深感承當會長之職責重大。

我希望，能在松原前任會長長年致力增進中日友好、發展日中經濟交流已取得的巨大成績之上，繼續盡力，使其有更大的發展。

我更希望各會員能支持及加以協作。



太古輪船有限公司與渣打郵船公司
合辦的亞澳特快航線，為本港出入口商
提供全貨櫃特快服務。近增派兩艘
一萬三千噸之新船安華及安輝號往來香港澳洲之間，
每艘可載554個貨櫃，
包括冷藏櫃設備，適合任何貨品，而且運速快捷，絕
對妥當。航程由香港直赴雪梨、墨爾本、比利斯本及
愛德雷特。
歡迎來電查詢。

代理：太古船務
香港干諾道中於仁大廈四樓
電話：5,246,101
碇泊處：現代貨箱碼頭有限公司

AE 亞澳快航



福建水仙花牌罐頭 FUKIEN NARCISSUS BRAND CANNED FOODS



鮮蘑菇
MUSHROOMS



糖水龍眼
LONGANS IN SYRUP



油炸珠蟻
FRIED OYSTERS



清湯蠔
OYSTERS



花生湯
PEANUTS SOUP



清湯蜆
HAZEL CLAMS



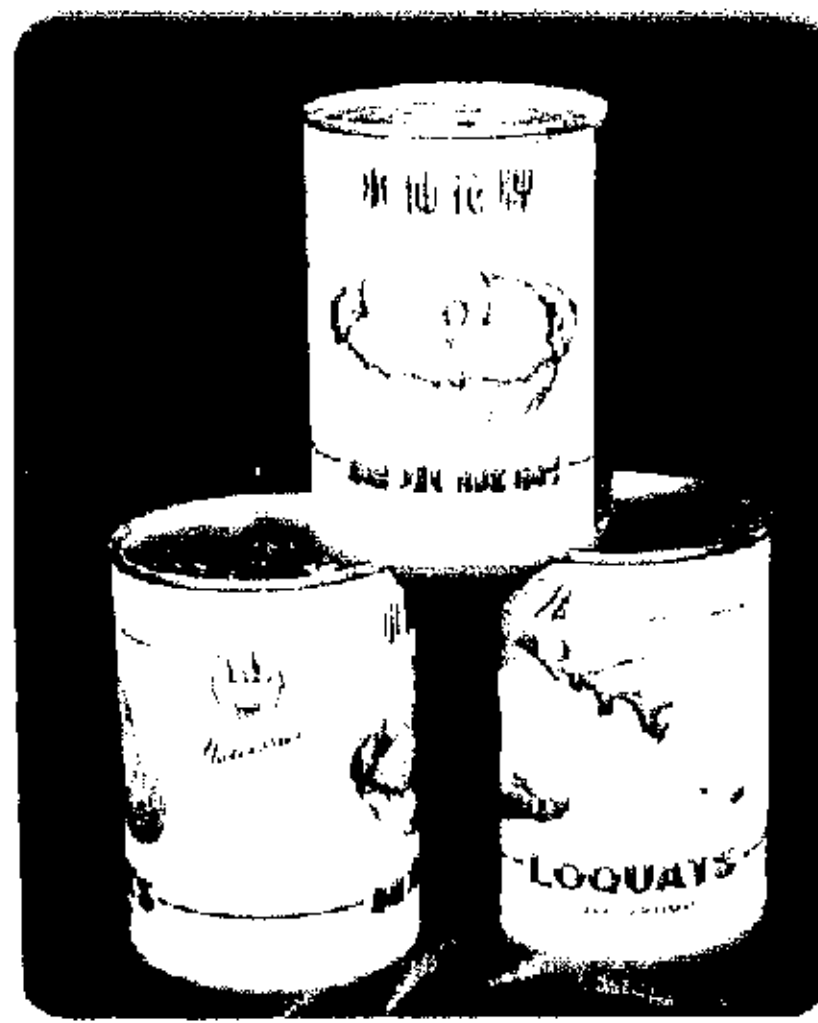
糖水荔枝
LYCHEES IN SYRUP



香茹豬腳腿
PORK LEG WITH MUSHROOMS



香菜心
LETTUCE IN SOY



糖水枇杷
LOQUATS IN SYRUP



五香肉丁
SPICED PORK CUBES



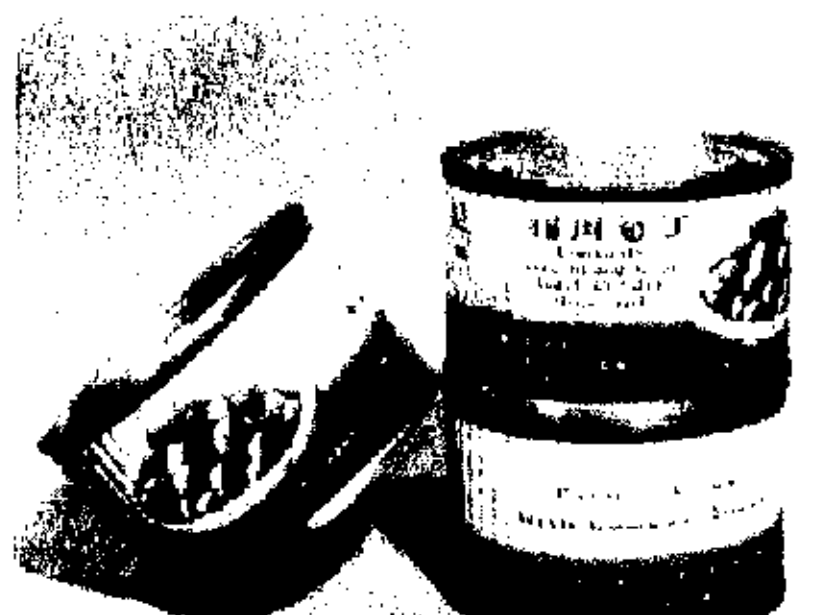
香茹肉醬
PORK MINCE WITH BEAN PASTE



炒一絲
CHRYSAE



冬筍
WINTER BAMBOO SHOOTS



豬肉筍丁
PORK CUBES WITH BAMBOO SHOOTS

中國糧油食品進出口總公司福建分公司廈門分公司
FUKIEN BRANCH, AMOY SUB OFFICE
地址：福州南台外灘49號外貿大樓 電話：0592-5020
Address: The Foreign Trade Bldg. 49 Tainan Road, Amoy Island, Fujian, China. Cable Add: 5020
地址：廈門外灘外貿大樓 電話：0422
Address: The Foreign Trade Bldg. Amoy Island, China. Cable Add: 0422

香港經銷處：華隆行
H. K. Distributors: WAH LOONG HONG
地址：干諾道中14號14樓14座
Nos. 14 (Block B) 14th Floor, H. K.
電話：0088 H. K. Cable Add: 0088 H. K.

在交易會演出的 湖南省歌舞團

愛看少數民族舞蹈、愛聽少數民族樂曲的觀眾，可不要錯過湖南省歌舞團的演出。

湖南省歌舞團，五月初開始為交易會來賓演出。湖南省歌舞團的演出突出表現了湖南侗、苗、土、瑤等我國兄弟民族男女青年，在今天的新社會裏，活躍在綠蔭田野、火紅鋼爐前的火熱的生活。優美的少數民族服飾，優美的舞蹈動作，雄渾的聲腔，別緻的彈唱、打擊樂，都令來賓耳目一新。

「瀏陽河」是早為人們熟悉的湖南民歌，在「民歌聯唱」這個大型表演項目中，由穿著不同民族服飾的歌手們對唱，清脆的歌聲表達了對毛主席的無限熱愛，觀眾們讚賞不已。

舞蹈「阿妹上大學」是該團創作節目之一。幕啟處，但見嫣紅花樹下，精神煥發的苗家小妹，架起科學儀器，大搞高產試驗田，要令良種結出豐碩果。大家努力耕耘之際，老爹送來入學通知書，世世代



湖南省歌舞團演出的「阿妹上大學」中的苗家女子喜獲入學通知書
A dance "A Girl of Miao Nationality Enters the University"

代當牛馬的苗家女，進大學學習科研，明日回來齊把山河改。通過歡快的歌聲、嫺熟的舞步，表現少數民族今日幸福道路長又長的情景。

別緻風味的女聲彈唱，形式新、歌聲美、曲調佳。八個姑娘排成行，三個姑娘彈月琴、打揚琴，用快溜的唱法，邊彈邊唱，把一曲「我們的朋友遍天下」唱得生動輕快，深深吸引觀眾。

舞蹈「爐火正紅」把來賓帶到了煉鋼廠，天幕是煙肉林立的工業區，台東則是一座正燃得火光熊熊的煉鋼爐，一隊朝氣蓬勃的年青鋼工，在隊長帶領下學好煉鋼本領。通過難度大的凌空飛躍一字馬、三轉身、翻滾等舞蹈動作，表現工人們不怕苦不怕熱熱煉鋼的過程，在舞台道具的配合下，最後工人們澆出了火光四濺的鋼水，追真的火花加強對觀眾的感染力。

湖南省歌舞團的樂器演奏項目更別具風格。湘西土家族打擊樂，主要是兩個銅鑼和兩個小鼓，四名樂手在民樂伴奏下，在台前來一輪密如雨點、由慢至快的敲打，聽得觀眾樂陶陶。笛子獨奏「揚鞭催馬運糧忙」、「鬧春耕」，亦頗有水平。

在交易會期間的文藝演出，展示了我國革命文藝園圃鮮花盛放的美好圖景！

中國漆油

漆油是保護和裝飾室內外物件所廣泛採用的一項商品。我國農業連年豐收，石油化學工業迅速發展，為我國漆油工業創造了豐厚的物質基礎。

本屆交易會化工館裡展示了我國生產的「飛虎」牌、「光明」牌、「眼睛」牌和「大橋」牌漆油。「飛虎」牌漆油主要是建築和家庭用漆，品種有調和漆、快燥磁漆、膠漆磁漆、乳膠漆、平光漆、打底漆、填眼灰、凡立水、氨基烘漆、熟桐油等。

「光明」牌主要是船舶用漆，適用於大小各類船隻的各個部位。分有船底漆、水線漆、船殼漆、甲板漆、桅杆漆、貨艙漆、輪機漆、標誌漆、防銹漆等品種。

「眼睛」牌主要是汽車用噴漆，工業用噴漆和木器漆。此外還有木器清漆，去漆水等。

「大橋」牌漆油近年來供應出口。其中7108變性型帶鋸底漆，用鋸粉和片底，可直接塗裝在已銹蝕的鋼鐵表面，不僅能抑制銹蝕的發展而且能逐步地轉化銹蝕為有益保護性物質，達到降低除銹勞動強度，方便施工和縮短工時的目的。

中國漆油重視質量，精選各種原料，講究生產工藝，嚴格檢驗，廣大生產工人和技術人員不斷鑽研和革新，因而質量不斷提高，中國漆油，對於使用後的效果尤為重視，這關係到各項工程的長久利益，因而具有漆膜適應性強和使用效果耐久之特點，這樣既可較長期地起到良好的保護作用，又可達經濟節約，避免經常修塗之效能。

電影攝影器材

在交易會期間，展館內的電影院，每天都安排不同的電影輪流放映，如「南征北戰」、「渡江偵察記」、「阻擊鐵路」、「成昆鐵路」、「國慶頌」、「杜鵑山」等，使來賓們在談話之餘可以欣賞到好的電影。

近幾年來，我國的電影事業有了較快的發展，內容充實的新的電影不斷上映，在香港，我們也看到了不少新的好電影。我國的電影攝製器材，亦隨著電影事業蓬勃發展。在交易會輕工館展出的攝影器材，數量比歷屆都多，包括有八點七五厘米、十六厘米、三十五厘米的電影放映機，汽油發電機組和新聞攝影機等，並有無縫方孔銀幕展出。產地包括天津、上海、江蘇、湖南、甘肅、山東、河北、遼寧、河南等。

展出的攝影器材，不少是屬於輕便的、適用於農村、山區、海島放映的，如長江牌F11——三五——三放映機，是專放映三十五厘米光學錄音黑白或彩色影片及寬銀幕影片；長江一六——四型十六厘米運動式電影放映機，適用於農村、山區、邊防、海島作流動放映十六厘米黑白或彩色影片用，也可以供工廠、部隊、機關、學校作固定放映之用。

S三五——1、B三十五厘米低噪聲攝影機，是一九七三年試製成功的新產品，因其較為輕巧，噪聲較低，適用於拍攝新聞紀錄影片、科教片、故事片的棚內外使用，特別是一些重要場合，因其噪聲低，更為適用。

還有可供電影製片廠、洗印廠、電視台、電影事業等單位作檢查影片之用之平面多用側片台，可使用於影片寬度為三十五、三十二、十六及四點八點七五厘米的影片。

對銀幕的要求，直接關係着放映質量。在無產階級文化大革命以前，我國的銀幕都是有接縫的，而寬銀幕有的還要靠進口。經過文化大革命中的中國工人階級，在毛主席關於「獨立自主，自力更生」的方針鼓舞下，試製成功無縫方孔銀幕，經電影洗印廠和很多電影放映部門使用鑑定，效果良好。

展出的無縫方孔銀幕，是鋼絲網，經過紡、織、漂白製成的有方孔特殊組織的潔白幕布，具有相當的緊密度以保持方孔規則不變形。再經打孔、縫邊而成，屬於反射銀幕中的分布漫散反射銀幕。具有影像真實清晰、畫面放映效果良好等特點。

中英貿易 凱瑟克

中英貿易協會副會

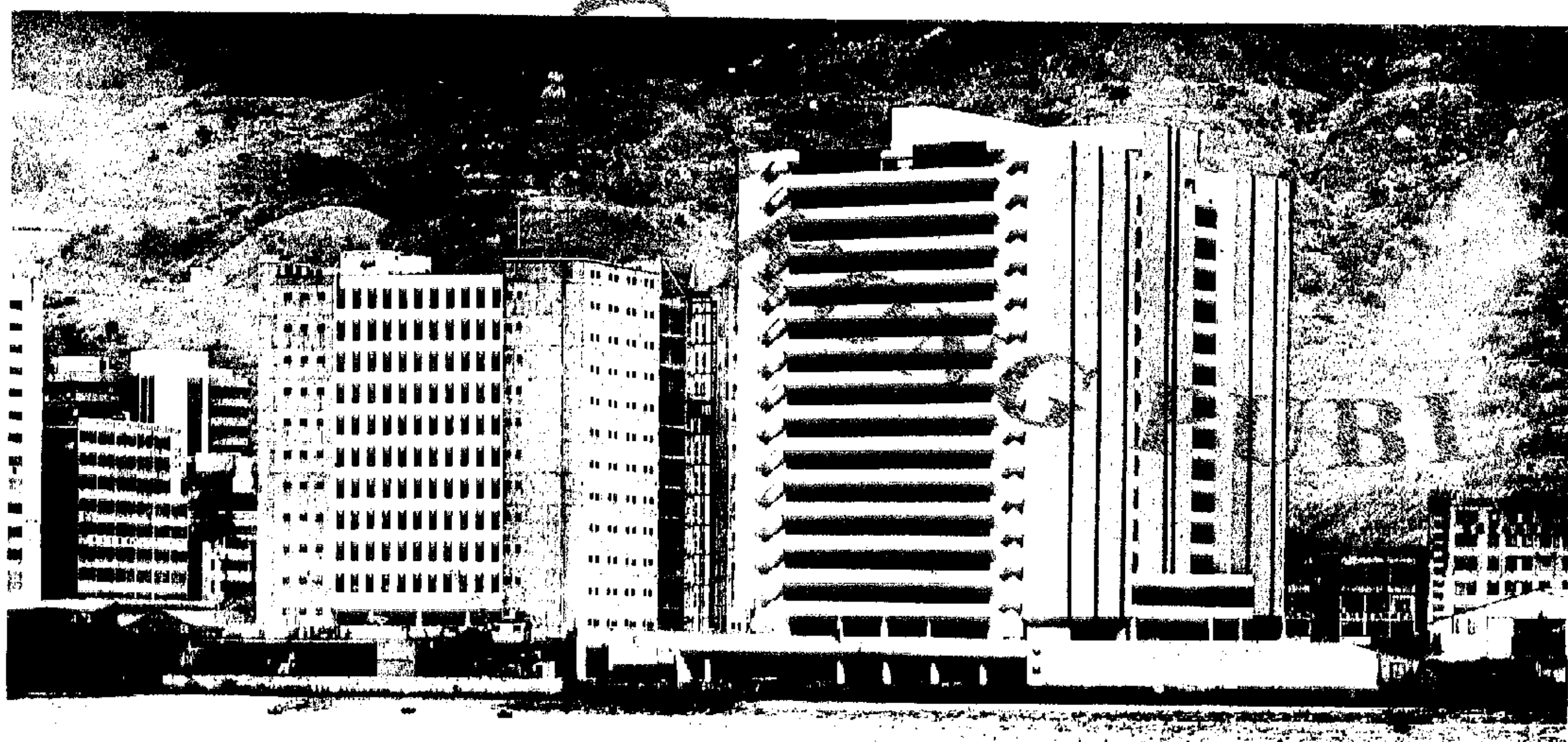
凱瑟克爵士及其夫人邀請，前往北京、西安、六日抵達廣州。凱瑟克爵士，認為與前年秋季變化，不僅面積擴大，出色的展覽會。有充分

凱瑟克說：「展覽會電視機、科學儀器、數，質量提高，設計改進於更了解市場情況，花，在美國，我們努力發展，不少中國產品的質量，市場銷售的。」

他說：「中國的經理。一九七五年是中國代表大會，準備訂定新的

促進日中經濟交流

本會會長野野和太郎的發言
新任日本國際貿易促進協會副西



TSUEN WAN "E" CONTAINER GODOWN located in Chau Wan Kok Street, Tsuen Wan, is scheduled to open in September, 1976.

The 16-storey godown will offer a lettable floor area of 600,000 sq ft and will incorporate compartments and subdivisions suitable for use as administrative offices in relation to warehouse space.

For greater flexibility, the cargo working and vehicle circulation areas will be integrated with the adjacent "D" Container Godown, thus creating the largest warehouse complex in South East Asia.

"E" Container Godown will be able to accommodate barges alongside the 400 feet custom built jetty on the seaward approach.

It will also have ready access to highways linking it with the expanding industrial suburbs in the western areas of the New Territories.

"E" Container Godown will incorporate many special features, available to tenants:

● Two container hoists, designed and manufactured by Demag of West Germany, will be available to lift containers

vertically from trailers, for positioning at individual floors. The hoists will be centrally located, receiving and delivering containers 24 hours per day.

Each hoist will be able to handle containers of differing sizes, up to 30 long tons.

● Conventional cargo handling equipment will include ten high-speed two-ton cargo lifts, and ten 1½-ton hoists, distributed centrally on both sides of the building.

● Two 14-passenger capacity lifts, with a speed of 250 feet per minute, will be positioned within the central lobby of the godown for the convenience of tenants.

● A total of 27,000 sq ft in 17 compartments will be provided for dangerous goods storage. These compartments will be served by a separate cargo lift, with a separate dock for loading and unloading, situated on the first floor. The use of the top floor of a multi-storey godown for dangerous goods storage will be another "first" for Kowloon Wharf in Hong Kong.

● To ensure maximum safety, "E" Container Godown will be protected by a comprehensive range of the lighting and safety devices.

The Hongkong & Kowloon Wharf & Godown Company Limited

Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Telephone: 3-675151
Telex: HX73591 Cables: WHARF HONGKONG

香港九龍貨倉有限公司

九龍廣東道
電話：3-675151
專線電報：HX73591 電報掛號：WHARF HONGKONG

位於葵青葵青碼頭，全屬「E」座貨櫃倉庫，定於一九七六年九月啟用。

貨櫃倉庫面積三十一萬平方呎，並設有可負有政府辦事處之地方。

為更廣為適應用戶之需求，貨物保管間及車輛來自庫與庫間之「D」座貨櫃倉庫打通，成為全港最大規模之貨倉。

「E」座貨櫃倉庫兩側設有四百呎長設計新穎之碼頭，可供駁船停泊。

此外，該倉庫並有公路與發展中之新界西面工業區連接，交通極為方便。

「E」座貨櫃倉庫之獨特特點，計有：

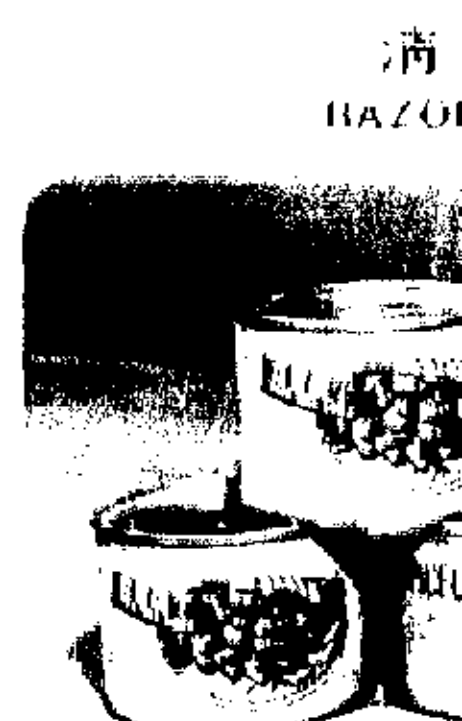
● 裝有兩部由西德德馬公司精工設計及製造之貨櫃吊車，而將貨櫃移至任何一層貨庫，吊車機將安裝在最高層之位置，每日二十四小時操作。

● 普通貨物起卸設施，將包括：一部迅速兩噸車載貨升降機及一部兩噸車載貨物升降機，可與上述之貨物升降機同時使用。

● 在貨庫大堂中，裝有兩部可容納十四個貨櫃之升降機，每分鐘可升降一百五十呎，以利便用戶使用。

● 其佔面積一萬平方呎之工廠，一間一萬平方呎之危險貨品專用倉庫及一間一萬平方呎之危險貨品專用倉庫，並設有二座獨立之收運站，將多層貨庫之危險貨品由危險貨品專用倉庫運往碼頭，以便裝上貨櫃。

● 為確保安全起見，「E」座貨櫃倉庫將裝有最先進之滅火系統及全套設備。



中國糧油食品進出口
地址：廣州中華南路
地址：廈門外灘大街



舞蹈「草原女民兵」——表演者：趙惠英、曹燕燕等。

"Militiawomen of the Grassland." Leading dancers: Chao Hui-ying and Tsao Yen-yan.



上：女高音獨唱：朱達博
右上：女高音獨唱：馬玉梅
右下：男高音獨唱：吳雁澤
Above: Soprano solo by Chu Feng-po
Upper right: Soprano solo by Ma Yu-mei
Lower right: Tenor solo by Wu Yan-tse



鋼琴獨奏者：殷誠忠
Piano solo by Yin Cheng-chung



琵琶獨奏者：劉德海
Pipa solo by Liu Tsh-hai



二胡獨奏者：王國潼
Erhu solo by Wang Kuang



笙獨奏者：胡天泉
Sheng solo by Hu Tien-chuan



舞蹈「紅網舞」——表演者：周順民、張新民、陸兆馨等
"Red Silk Dance" - Leading dancers: Chou Shun-min, Chang Li-min and Lu Chiao-sin

正在拉丁美洲特立尼達和多巴哥、圭亞那、委內瑞拉訪問演出的

China Art Troupe visits Trinidad & Tobago, Guyana & Venezuela in Latin America

中國藝術團

天壇牌罐頭



此類罐頭均選用新鮮良好的水果加工製造，製成品保持該水果原有風味與氣味，營養豐富，含蛋白質、維生素內等，尤以龍眼、荔枝、藍汁、荔枝、潤肺涼喉，幫助消化，止渴生津。

All canned fruits in syrup are processed only from fresh and insect free fruits. These retain the respective natural flavour, nutrition, Vitamin C, etc. of fruits.

Especially, Longan and Lychee are popularly known as nutriment, while Lychee as a refreshment for lung and throat.



中國糧油食品進出口公司廣東省分公司
廣州西堤二馬路48號 電報掛號："CNCFCB" KWANGCHOW
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
KWANGTUNG BRANCH
48, SITI ERH ROAD, KWANGCHOW CABLE ADDRESS: "CNCFCB" KWANGCHOW



中國糧油食品進出口總公司北京市分公司
地址：北京東城門大街1號樓 電報掛號：CNCFCB PEKING
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP.
PEKING BRANCH
No. 1, Main Street, Lou Cheng Men Wei, Peking Cable Add: CNCFCB Peking

中國速凍兔肉
CHINESE FROZEN RABBIT

中國糧油食品進出口總公司山東省分公司
地址：青島中山路70號 電報掛號：FOODSTUFFS TSINGTAO
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP.
SHANTUNG FOODSTUFFS BRANCH
70, Chung Shan Road, Tsingtao Cable Add: FOODSTUFFS Tsingtao



中國凍家兔

營養學家建議，中國家兔肉含蛋白質和脂肪極低，較其他肉類高，脂肪含量較低，以馬克、肉類豐富，更且其肉內含豐富之維他命B群，食用中國家兔，有益於身體之發育，使人體健康，所以為醫院、公共事業及醫院等單位所採用。

中國家兔肉具有極高之價值，是動物性肉類中之佳品。中國家兔肉自產以來，在政府衛生局的嚴格監督下，自產自銷，至全國各地的分銷處，均經中國糧油食品進出口總公司嚴格檢驗，並在中國各報刊上，在十餘年來，均獲有優良之品質。

CHINESE FROZEN DOMESTIC RABBITS

Export nutritional quality shows the meat of Chinese Domestic Rabbit to have a higher protein and nutrient content and less fat than other types of meat. It is also enriched by B-vitamins and essential amino acids. It is more easily absorbed by human than other meats. Being healthily good for growing child and for convalescents it is popular in the home and in that of various public institutions.

Chinese Domestic Rabbit meat is attractive in colour and has perfect looking qualities, which make it of value to the manufacture of a variety of meat products.

Chinese Domestic Rabbit is produced from clean selected meat and is killed in slaughter houses approved by Government Authorities. There is strict control by qualified veterinary inspectors before and after slaughter and the subsequent processing stages are carried out under strict supervision in the most hygienic conditions.



來賓在廣州參觀東方紅幼兒園
Guests to the Kwangchow Fair visiting Tungfanghong
(The East Is Red) Kindergarten in Kwangchow.



和幼兒一起聽課
Having a lesson together with the children.



來賓到新華公社的魚苗場參觀
At the fish breeding ground in Hsinhua commune.



看幼兒們上勞動課
Children at the kindergarten taking a lesson in labour.



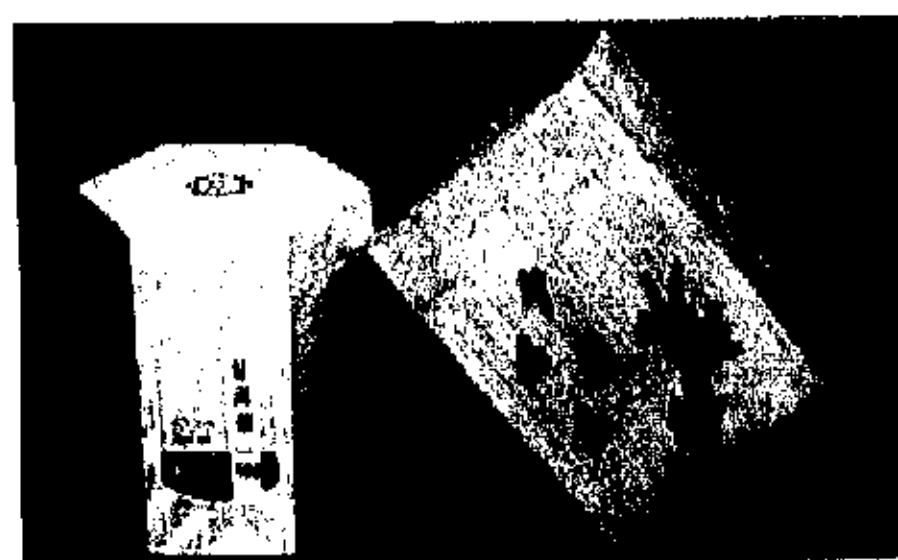
參觀洪秀全水庫
A visit to the Hung Hsiu-chuan Reservoir.



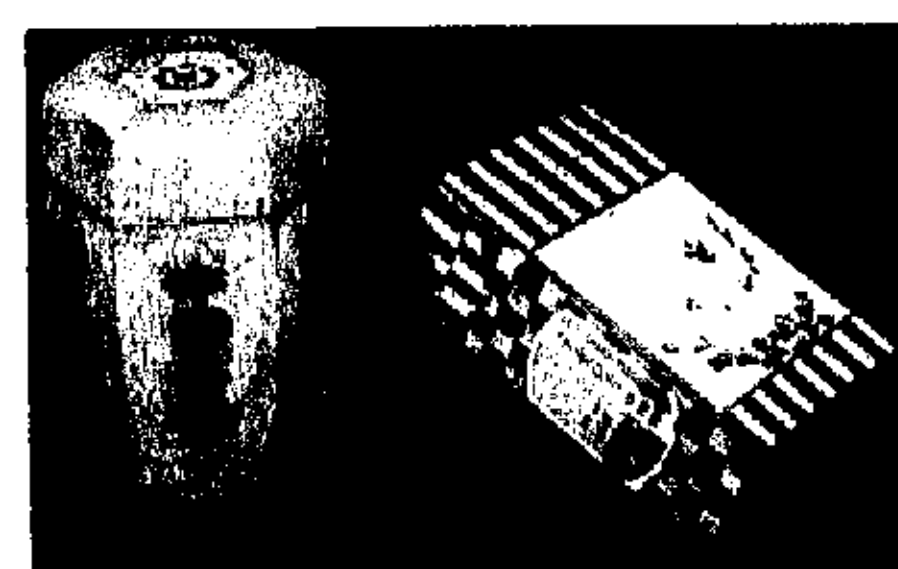
參觀洪秀全紀念館
The memorial Hall of Hung Hsiu-chuan.

中國茶葉

China TEA



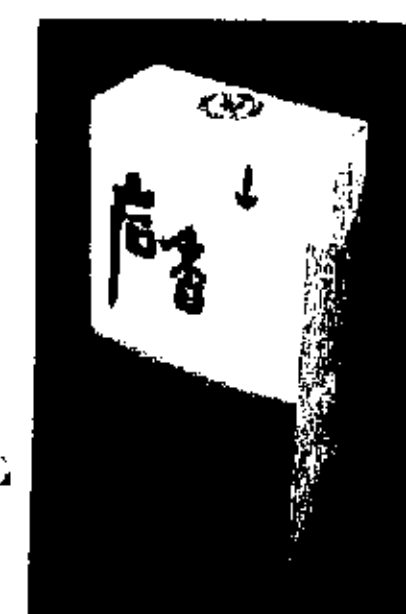
普洱茶
PU-ERH TEA



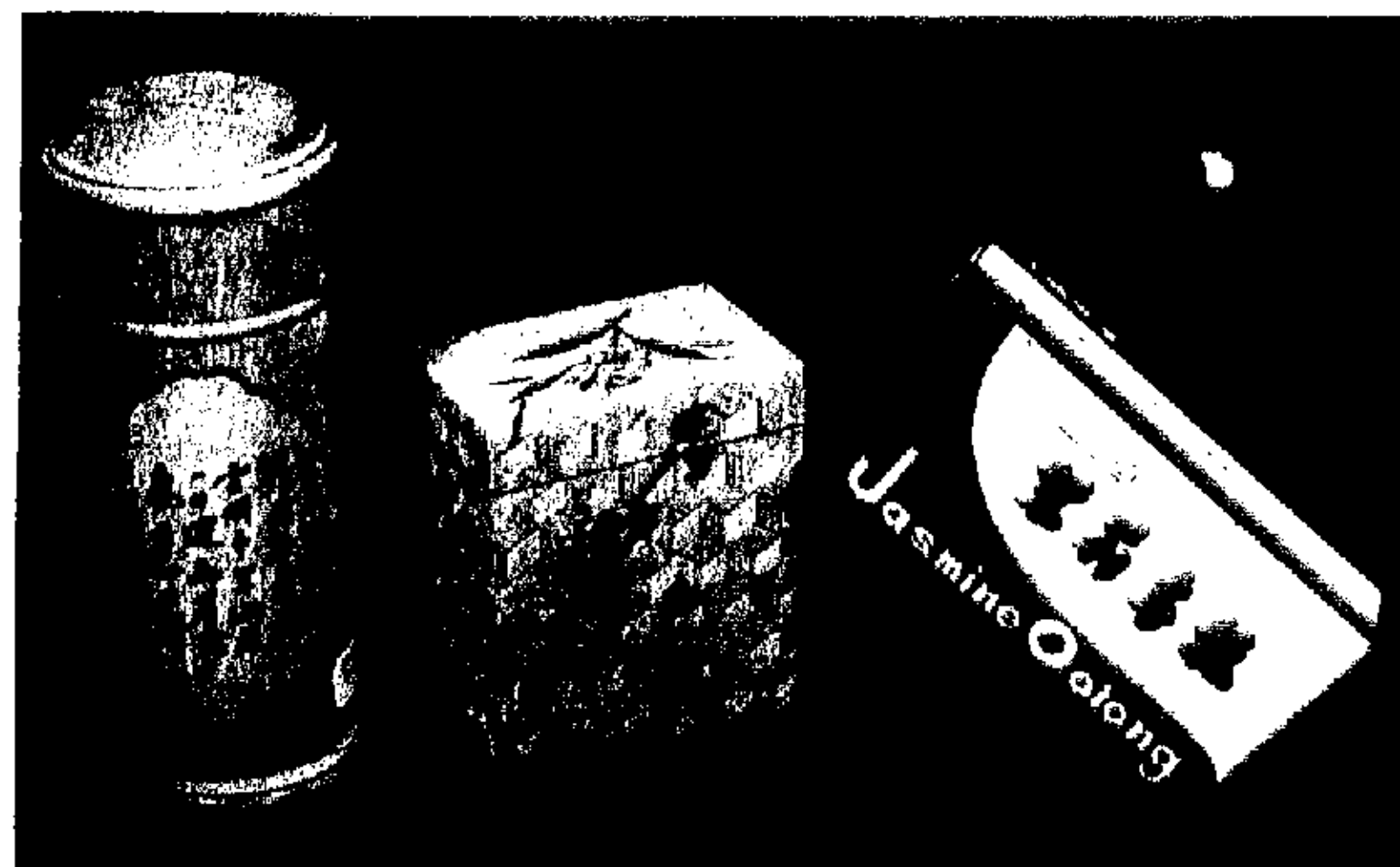
金毫紅茶
GOLDEN TIP BLACK TEA



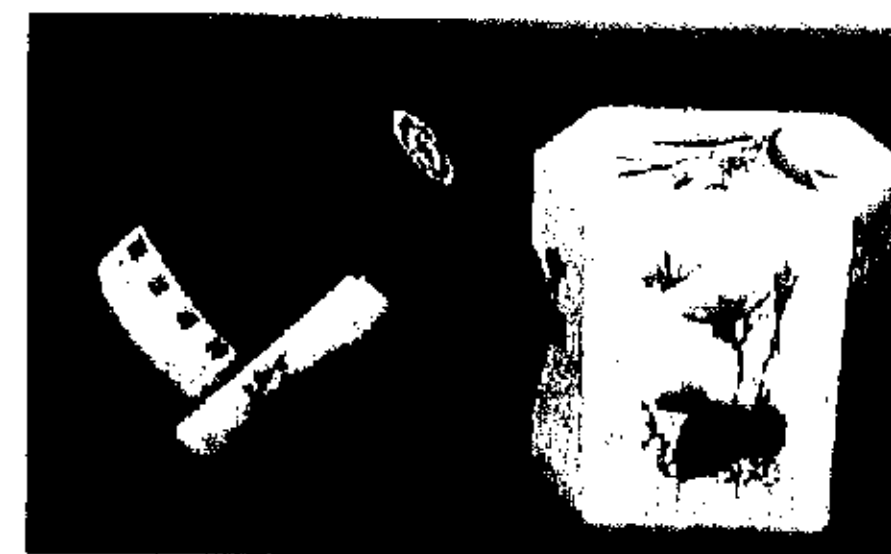
鳳凰烏龍
FONGHWANG OOLONG



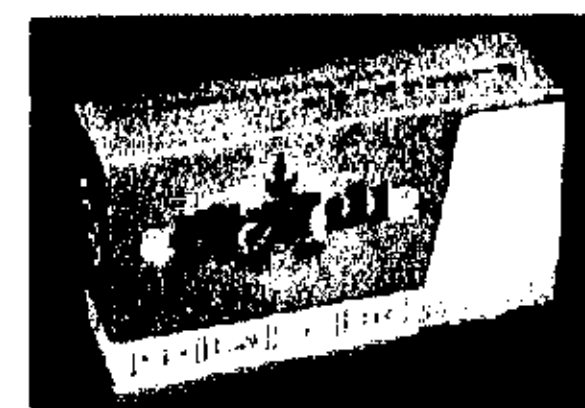
岩香烏龍茶
YEN HSIANG OOLONG



茉莉烏龍
JASMINE OOLONG



西岩奇種
SEI YEN CHI CHUNG TEA



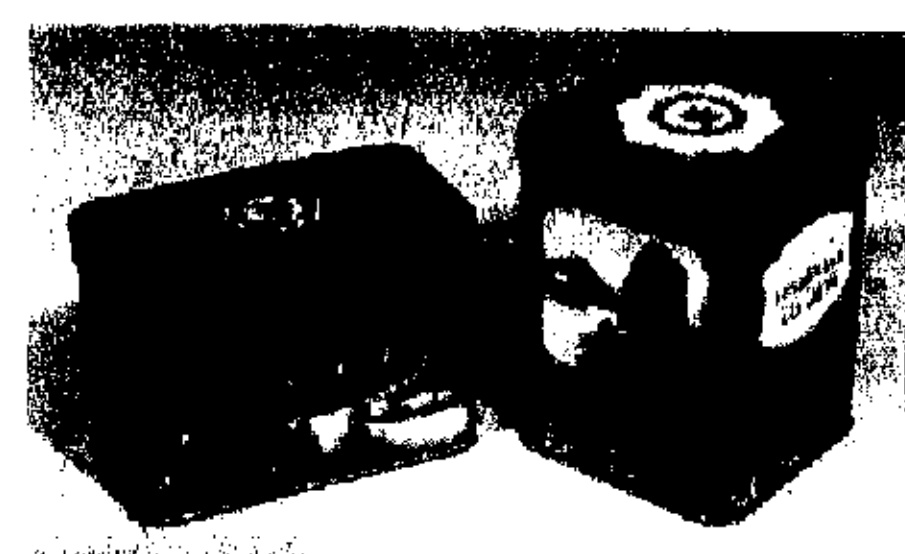
清涼山綠茶
CHING LIANG SHAN GREEN TEA



西岩鐵觀音
SEI YEN TI KUAN YIN



金毫紅茶
GOLDEN TIP BLACK TEA



鳳凰單叢
FONGHWANG TAN CHONG

我國是世界上最早的產茶國家，不僅產茶歷史悠久，而且茶葉品質優良，品種繁多。目前，我公司經營的有烏龍茶、綠茶、花茶等，每一類都有各自的特點，不但香氣清高，滋味醇厚，且在提神醒腦、幫助消化、清涼解渴、降火消暑等方面有顯著的功效。茶葉是我國廣大人民最喜愛的一種高尚飲料之一，也是我國傳統的出口商品之一，深受國內外消費者的歡迎。

China is the foremost country in growing tea in the world. It is not this that makes China Tea famous, but its fine quality and numerous varieties. At present, our office is exporting Oolong Tea, Green Tea, Scented Tea, etc., each with the special character of its own. They not only have a delicate aroma, a full flavor and a pleasant after taste, but also help digestion, quench thirst and restore fitness. Being the most popular drink of the Chinese, China Tea is also much admired abroad.

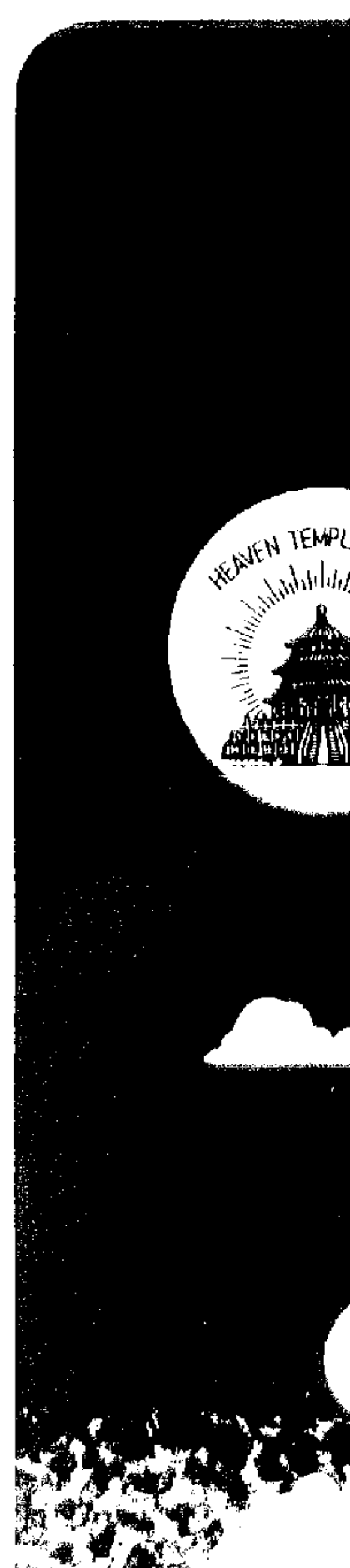
中國土產畜產進出口公司廣東省茶葉土產分公司汕頭支公司
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
KWANGTUNG TEA & NATIVE PRODUCE BRANCH, SWATOW OFFICE
地址：廣東汕頭永興街116號 電報掛號：汕頭“8061”或“PROSWATOW” SWATOW
Address: 116, Yung Hsin Street, Swatow, China. Cable Address: "8061" SWATOW or "PROSWATOW" SWATOW



舞蹈「草原女民」



鋼琴獨奏者
Piano solo by Yin



CHINA NATION

庫設備完善，
的作用，為農
可以養魚和發
還參觀了洪秀
學等，同時還
，進一步看到

人都很熟悉的
，種滿了甜橙
人們所喜愛的

地方出於大部
以農作物的產
不同了，不但
糧食的畝產亦
斤。通過參觀，
公社迅速發展
有中、小型水
產水利排灌站
梯田，種上糧
的發展也帶動
加工廠之外，
十四間中學，

社也是這樣，
個風景優美的
魚米之鄉。該
糧食畝產量便
四十多斤，比
年，比文化大
年增加了百分
業方面的發展
年漁塘畝產量
比六五年增加
；蠶繭的產量
百分之廿八點

石灣陶瓷展新貌

石灣陶瓷受國內外歡迎，目前已運銷世界幾
十個國家和地區



石灣美術陶瓷，向以渾厚樸實，
造型生動傳神，釉彩斑斕的藝術風
格，在國內外受歡迎。本屆交易會
工藝品館二樓的陶瓷展廳，展出了

一百二十多件石灣美術陶瓷，有人
物、動物、器皿和盆景等，大部分是新題材的作品。
新作品具有強烈的時代氣息，歌頌在我國社會主
義革命和社會主義建設中湧現出來的新事物和英雄
形象。其中，有反映全國人民在工業學大慶、農業學
大寨羣衆運動中的英雄形象，如「誓把山河重安排」
、「豐收樂」、「豐收在望」、「老愚公」、「南寨
喜豐」、「老保管員」、「紡織女工」、「王進喜」等。

我國爲什麼能夠連續十二年取得農業全面豐收？
參加交易會的來賓除了可以在「農業學大寨」館展出
典型得到答案外，也可以從工藝品中了解一二。大型
陶塑「誓把山河重安排」，以河南省林縣紅旗渠爲背
景，屹立在崇山峻嶺上的八位英姿颯爽的人物，有男
有女，有老有少，他們朝氣蓬勃，渾身是勁，對前景
充滿了希望和信心。作品有力地刻劃出我國人民改造
自然，重新安排祖國山河的英雄氣概。

展出的作品中，有反映廣大知識青年上山下鄉，
接受貧下中農再教育的「雪海飛燕」、「紅霞」
牧羊新兵」、「草原新秀」，有反映軍民團結戰鬥，
保衛祖國海防邊疆的「邊防哨兵」、「風雪巡邏」，
「南海女民兵」；反映我國少數民族人民生活的「
黎家女拖拉機手」；反映兒童們學演、學唱、學歌、
戲的「李玉和」、「鐵梅」造像；還有反映我國體育
事業蓬勃發展的小作品等。

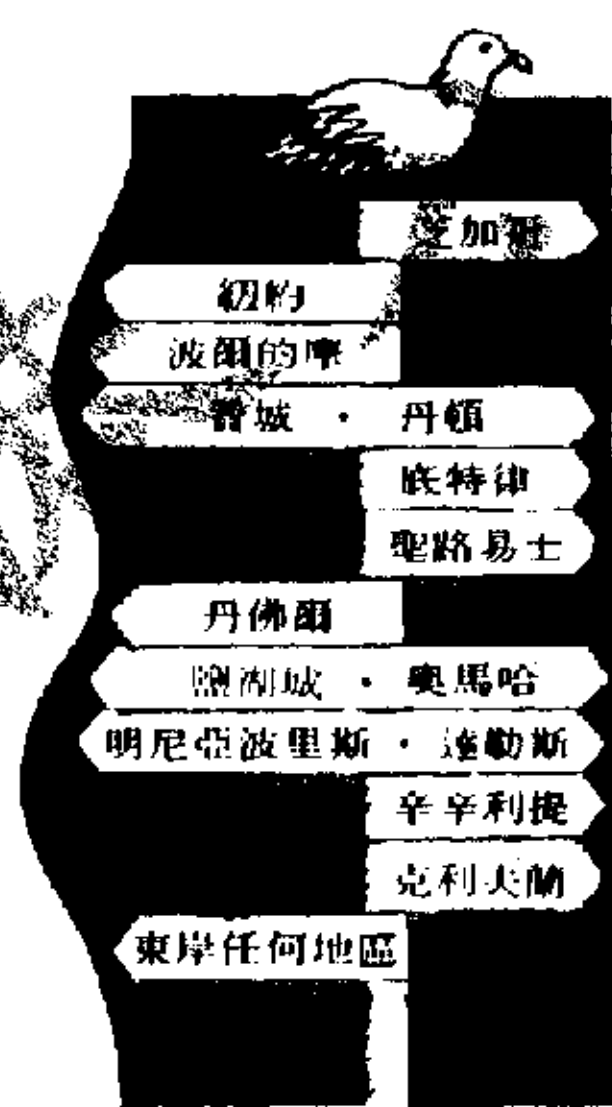
陶塑「洪秀全反孔」，成功地塑造了太平天國革命

運動中英雄人物洪秀全，搗毀
孔老二的牌位，公開向孔學挑
戰的大無畏革命精神；另外，
又有法家人物柳宗元的造像。
各種陶瓷器皿，既是美術
工藝品，又是實用品。如以魚
、鵝及其他動物形像做成的燭灰盅、花瓶等，美觀實
用。另外，又有鹿、袋鼠、獅子等動物造型。

目前，石灣的美術陶瓷已運銷世界幾十個國家和
地區。

石灣陶瓷藝術，已有七百多年悠久的歷史。在文
化大革命和批林批孔運動推動下，石灣美術陶瓷廠廣
大職工朝著「文藝爲工農兵服務」的方向，貫徹毛主席
百花齊放、推陳出新的方針，學習革命樣板戲的創作
經驗，在大力反映和塑造社會主義工農兵英雄形象及
各種類型產品的創作方面，取得了新的成績，推動了
生產向前發展，使古老的石灣陶瓷煥發出新的革命青
春。

西雅圖港 — 最接近東方



在相同運費的
條件下，西維爾
有兩個突出的優點：
距離最短，
轉運最快！

美國西維爾港務局
駐港貿易辦事處：
PORT OF SEATTLE
香港於仁大屋932室
電話：(五)二五九〇七七



大地、天壇 男裝恤
鑽石、水晶

款式靚·花樣新·質地好

國貨、百貨公司有售

FULL LINE LEADING ELECTRONIC CALCULATOR MANUFACTURER

FORDS



FORDS ELECTRONIC PRODUCTS LTD.
111, HOW MING ST., 1/F.,
KWUN TONG, KOWLOON,
HONG KONG.
TEL: 3-418315
CABLE: "CALCULATOR"
TELEX: HX86408 FEPL

羅富齊銀行

行總敦倫

磚銀·磚金賣買

務業融金際國切一營經

司公限有(港香)務財齊富羅

室二一七一 - 〇一七一厦大樂康環中：址地

一九〇〇五二 - H：話電



廣東童裝

“梅花牌”妹裙，用各種顏色棉麻絨作主要
料子，配色調和鮮艷，綉有美麗生動的小圖
案，做工精美，款式新穎，深受消費者喜愛。

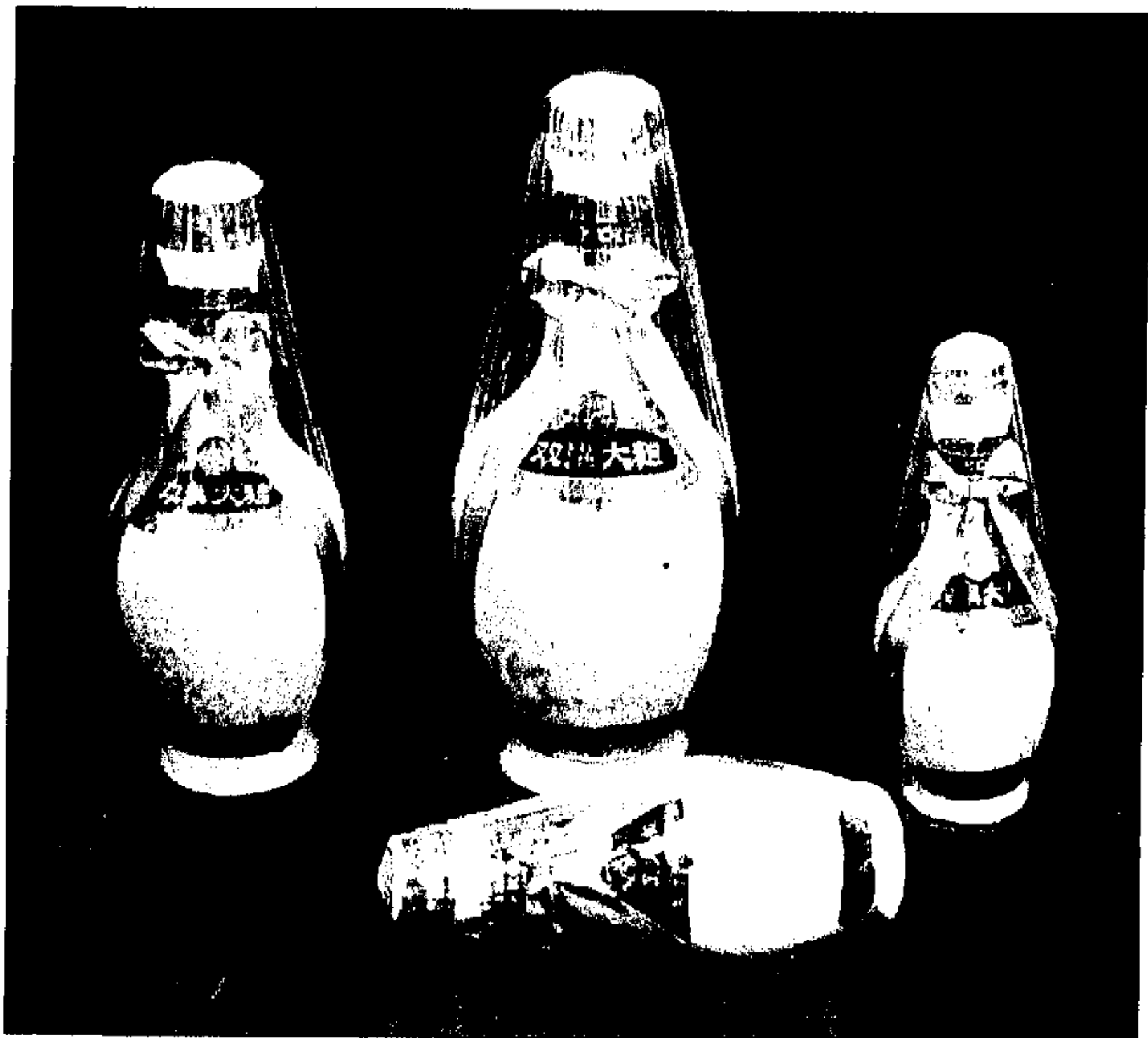
梅花牌
Plum Blossoms
MADE IN CHINA

“PLUM BLOSSOM” SKIRTS MADE OF COTTON
DAKRON OF DIFFERENT COLOURS AND EMBROIDERED
IN LIVELY LITTLE PATTERNS ARE HEARTILY WELCO
MED BECAUSE OF ITS EXQUISITE WORKMANSHIP AND
MODERN DESIGN.

中國紡織品進出口公司廣東省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT AND EXPORT CORPORATION
KWANGTUNG BRANCH
No. 111, Yanan Road, Kwangchow, China
CABLES: CANTEN

雙溝大麴

SHUANG KOU TA-CHU



雙溝大麴酒，係江蘇著名產品，以高粱、小麥等糧食釀製而成，酒質甘美香醇，適量常飲，有活血振奮精神，消除疲勞之功效。

雙溝大麴酒採用精美瓷瓶，裝璜雅緻，款客自用或禮贈親友，實惠大方。

Shuang-Kou Ta-Chu Chiew —

A famous drink of Kiang Su Province brewed with Kao-liang, wheat and other cereals. It possesses the rich flavour and the refreshing relish of Kao-liang and wheat wines.

If suitable quantity is taken regularly, it will help blood circulation and physical invigoration and is therefore a very effective remedy for over-fatigue.

The Liquor is kept in a fine, elegant bottle of artistic porcelain.

It is very pleasing both in self consuming and presenting to others as gift.

中國糧油食品進出口公司江蘇省分公司

地址：江蘇省南京市中華路88號 電話：2601111

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION

JIANGSU BRANCH

50, Chung Hwa Road, Nan King Kiangsu

香港代理處：五豐行 澳門代理處：南光貿易公司

HONG KONG AGENTS: NG FUNG HONG MACAO AGENTS: NAM KWONG TRADING CO.

來賓假日到各地參觀

在本屆交易會期間，各國貿易界朋友、海外華僑及港澳同胞乘假日之便，前往廣州近郊花縣新華公社、羅崗公社、花東公社、南海縣西樵公社、廣州重型機器廠及佛山等地參觀。這些地方對一些經常參加交易會的來賓說，雖然差不多每一屆交易會期間都有機會前往參觀，但每一次參觀，他們都發現這些公社和工廠的生產建設，又有了新的發展。正如一位來賓參觀後所說的：「每到農村人民公社或工廠參觀一次，都使我留下了新的印象，多一次機會看到社會主義的中國，多一次了解社會主義制度的優越性。」

來賓們每到一個地方參觀，都受到當地革委會負責人的熱情接待及當地工人、農民的熱烈歡迎。來自意大利、瑞典、馬來西亞、杜拜、巴基斯坦、美國、英國及澳洲等國家的來賓，當他們抵達花縣新華公社時，便即受到熱烈的歡迎。

他們參觀了公社的魚苗場及洪秀全水庫。洪秀全水庫

中外來賓參觀新華公社洪秀全水庫

Guests visiting the Hung Shue-chuan Dam in Hsinhua commune in Kwangtung



的堤壩是橡膠做成的，長達七公里，水庫設備完善，既解決了該區的灌溉問題，又起了防洪的作用，為農業豐收打下了基礎。同時，這個水庫還可以養魚和發電，改善了農民的生活。此外，來賓們還參觀了洪秀全紀念館、公社衛生院、社辦工廠及中學等，同時還訪問了一些農民，在與他們閒話家常中，進一步看到新中國農民生活的幸福。

羅崗甜橙的產地羅崗公社，是很多人都很熟悉的地方，在一百二十多平方公里的土地上，種植了甜橙、香蕉、菠蘿、甘蔗、梅子等三十多種人們所喜愛的水果，深深地吸引著前往參觀的來賓。

解放前到過羅崗的人都知道，這個地方由於大部分地方都是丘陵，再加上水利失修，所以農作物的產量很低，人民生活十分困苦。但現在可不同了，不但水果的年產量比解放前提高了三倍多，糧食的畝產亦由解放前的四百多斤增加至一千一百多斤。通過參觀，來賓們可以看到，搞好水利建設是羅崗公社迅速發展農業生產的主要因素。目前羅崗公社建有中、小型水庫達一百四十多個，同時還建有二十六座水利排灌站和一百多個水閘，所以能夠在斜坡上發展梯田，種上糧食，因而大大地改變了耕作條件。農業的發展也帶動了其他方面的發展，現在除了設有涼果加工廠之外，還有一些小型的工廠，並且設有醫院和十四間中學，大大地提高了人民的生活水平。

羅崗公社是這樣，南海縣的西樵公社也是這樣，

西樵公社不但是一個風景優美的

地方，也是一個魚米之鄉。該

公社一九七二年的糧食畝產量便

已達到一千二百四十多斤，比

解放前增長了三倍，比文化大

革命前的一九六五年增加了百分

之十二點六；漁業方面的發展

也很快，一九七二年漁塘畝產量

達三百六十五斤，比六五年增加

了百分之廿八點五；蠶繭的產量

也比六五年增長了百分之廿八點

五。

石灣

石灣陶器
十個國家系



造型
格，
工藝
一百

物、動物、器皿和盆景

新作品具有強烈的

義革命和社會主義建設

形象。其中，有反映全

大寨羣衆運動中的英雄

、「豐收樂」、「豐收

喜慶」、「老保管員」

我國為什麼能夠進

參加交易會的來賓除了

典型得到答案外，也可

陶塑「誓把山河重安排

景，屹立在崇山峻嶺上

有女，有老有少，他們

充滿了希望和信心。作

自然，重新安排祖國山

展出的作品中，有

接受貧下中農再教育的

牧羊新兵」、「草原新

保衛祖國海防邊疆的「

「南海女民兵」；反映

黎家女拖拉機手」；反

戲的「李玉和」、「鐵

事業蓬勃發展的小作品

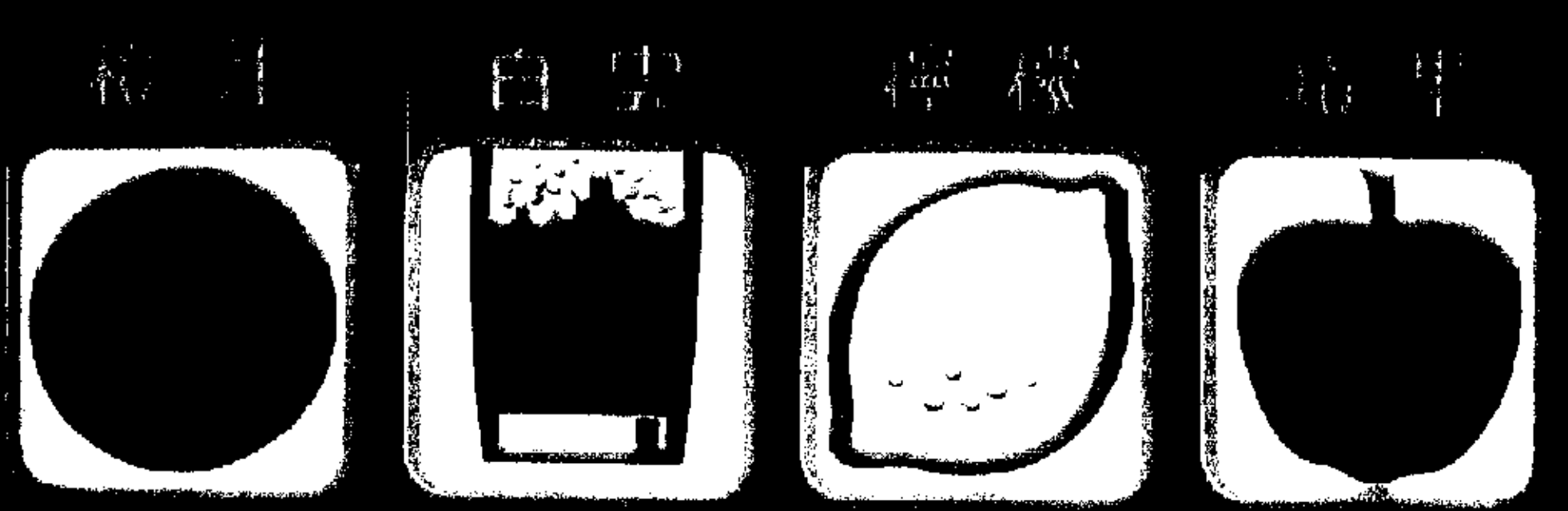
陶塑「洪秀全反孔」

陶塑「洪秀全反孔」

質高味美 · 方便實惠



珠江橋牌汽水



有成行辦館有限公司

地址：香港德輔道西188-200號 電話：3 722920, 3 721186, 5 470746, 5 473593

中國

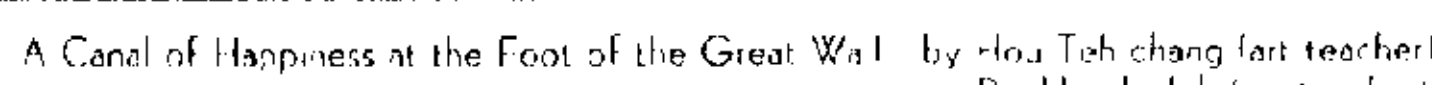
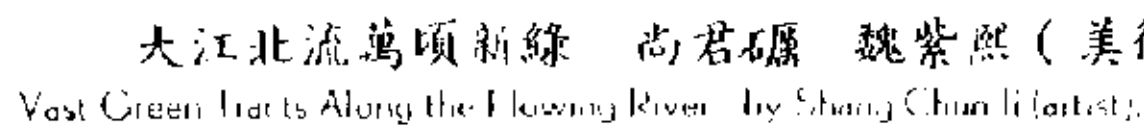
龍川礦泉水

天然蘇打汽水

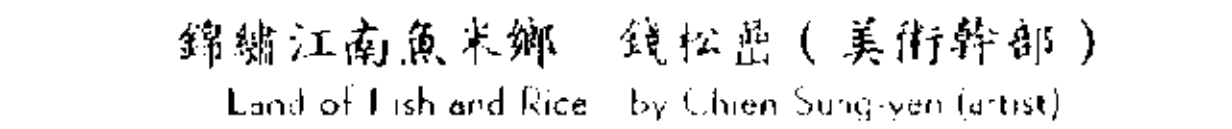
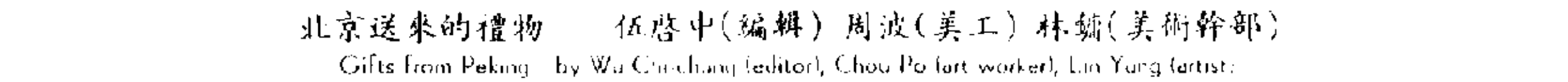
Tung Chuen
Mineral Water



調節消化
促進新陳代謝
常飲有益健康



CONTEMPORARY CHINESE PAINTINGS



Distributor: YUEN TAI TRADING CO., LTD.

SWATOW DECORATION PORCELAIN

